

# Resumen de Génesis y Éxodo

en el triqui de Copala



## Resumen de Génesis y Éxodo en el triqui de Copala

Esta obra fue publicada originalmente por La Liga Bíblica  
como una serie de cinco libros pequeños.

Versión electrónica publicada por  
© **Liga Bíblica Internacional** 2011

Se permite copiar, distribuir y comunicar públicamente esta obra bajo las siguientes condiciones:

- ▶ Reconocimiento. Reconozca a la Liga Bíblica los derechos que tiene en la impresión o distribución de esta obra, deslindándola de responsabilidad alguna por cualquier uso que se le de a la presente publicación.
- ▶ No comercial. No puede utilizar esta obra para fines lucrativos.
- ▶ Sin obras modificadas. No se puede alterar, transformar o generar una obra a partir de ésta.

# ÍNDICE

## **Nana nihánj taj xna'anj se vaa qui'yaj Diose chumií ga xta' ne daj vaa cayáán nij yuvii gaa naá ndo'o a**

1. Qui'yaj Diose chumií ga xta' a (*Gn 1:1-2:4*) . . . . . 1
2. Daj qui'yaj Diose man snó'o ga chana a (*Gn 2:5-25*) . . . . . 3
3. Ne cunó snó'o ga chana rihaan Diose ma' (*Gn 3*) . . . . . 4
4. Nana nihánj taj xna'anj che'é ta'níí Adán ga Eva a (*Gn 4-5*). . . . . 6
5. Caráán na ya'anj rihaan chumií, qui'yaj Diose a (*Gn 6-9*) . . . . . 8
6. Guun ino xna'ánj a'mii 'o 'o nij yuvii, qui'yaj Diose a (*Gn 11:1-9*) . . 10

## **Nana nihánj taj xna'anj se vaa narii Diose man síí cu'naj Abraham ne daj vaa cayáán nij tucua Abraham a**

7. Cataj Diose se vaa canoco' síí cu'naj Abram man so' a (*Gn 11:10-12:20*) . . . 11
8. Ca'anj yaníj Abram ga síí cu'naj Lot a (*Gn 13*) . . . . . 12
9. Tinanii Abram man Lot rihaan nij síí ta'aa man Lot a (*Gn 14*) . . . 13
10. Cata' tu'va Diose se vaa ca'ngaa ta'níí síí cu'naj Abram a (*Gn 15*) . . 15
11. Ca'ngaa ta'níí Abram síí cu'naj Ismael a (*Gn 16*) . . . . . 16
12. Cataj Diose rihaan Abram daj qui'yaj Diose che'é so' a (*Gn 17:1-18:15*) . 16
13. Tiri' Diose roj chuman' cu'naj Sodoma ga Gomorra a (*Gn 18:16-19:38*) . 18
14. Ca'ngaa ta'níí Abraham síí cu'naj Isaac a (*Gn 21*). . . . . 21
15. Xcaj Diose cuentá sese ya cunó síí cu'naj Abraham rihaan so' a (*Gn.22*)22
16. Cavi' Sará, ne xcaj Isaac man Rebeca a (*Gn 23-24*) . . . . . 23
17. Cavi' Abraham a (*Gn 25:1-18*) . . . . . 27

## **Nana nihánj taj xna'anj daj vaa cayáán ta'nij si'no Abraham síí cu'naj Jacob do', ta'níí Jacob síí cu'naj José do' a**

18. Tiha' síí cu'naj Jacob man tinúú so' síí cu'naj Esaú a (*Gn 25:19-28:22*) . . . . . 27
19. Ca'anj cayáán Jacob ga ta'nu' so' Labán, ne xcaj Jacob vij ta'nij chana Labán a (*Gn 29-33; 35-36*) . . . . . 31
20. Ca'anj ta'níí Jacob síí cu'naj José rej cu'naj Egiptó, ne guun chij ndo'o so' a (*Gn 37; 39-41*) . . . . . 35
21. Nari' nij tinúú José man so' a (*Gn 42-45*). . . . . 39
22. Ca'anj nij tuvi' Jacob rej cu'naj Egiptó a (*Gn 46-50*) . . . . . 41

**Nana nihánj taj xna'anj se vaa quirii Diose man nij sí israelitá yo'óó Egiptó a**

23. Qui'yaj ndo'o nij sí man Egiptó sayuun man nij yuvii israelitá a (Ex 1) . . . . . 45
24. Me rá Moisés racúj so' man tuvi' so' nij yuvii israelitá a (Ex 2:1-22) . 46
25. Ca'ne' Diose suun rihaan Moisés ca'anj racúj so' man nij tuvi' so' nij yuvii israelitá a (Ex 2:23-4:31). . . . . 48
26. Ne ca'vej Faraón ca'anj nij yuvii israelitá rej yanj ma' (Ex 5-10) . . 51
27. Ca'née Faraón man nij yuvii israelitá curihanj nij so' rej Egiptó a (Ex 11:1-13:16) . . . . . 54
28. Racúj Diose man nij yuvii israelitá cachén nij so' Na Ya'anj Ve'ej a (Ex 13:17-15:21) . . . . . 56

**Nana nihánj taj xna'anj se vaa nari' nij yuvii israelitá daj gaa canoco' nij so' man Diose a**

29. Ca'anj nij yuvii israelitá quij cu'naj Sinaí a (Ex 15:22-17:16). . . . 59
30. Rqué Diose chi' nana me rá so' cunó nij yuvii israelitá a (Ex 19:1-20:20) . . . . . 63
31. Cataj Diose nana rihaan Moisés che'é mozó do', che'é sí ituu do' a (Ex 20:21-23:33). . . . . 65
32. Taman' Moisés ton scúj man nij yuvii israelitá a (Ex 24) . . . . . 68
33. Cataj Diose rihaan Moisés se vaa qui'yaj nij yuvii israelitá 'o nuvíí mantá a (Ex 25:1-31:11, Lv. 24:1-9) . . . . . 69
34. Qui'yaj nij yuvii israelitá 'o ya'anj scúj a (Ex 31:18-34:35) . . . . . 72
35. Qui'yaj nij yuvii israelitá nuvíí mantá a (Ex. 35-40) . . . . . 74

# Nana nihánj taj xna'anj se vaa qui'yaj Diose chumii ga xta' ne daj vaa cayaán nij yuvi gaa naá ndo'o a

En el principio: de la creación  
a la torre de Babel

## 1. Qui'yaj Diose chumii ga xta' a

*Génesis 1:1–2:4*

Asij naá ndo'o me se taj vaj chumii ma'. Dan me se taj quij do', chráá do', na ya'anj do', coj do', cuêj do', xcuu do', yuvi do' ma'. Nuvi' a 'ó rasuun a ma'. Ne taj vaj rej xta' ma'. 'O se nuvi' güii nuvi' yavii nuvi' yati' nuvi' ma'. Maan se orún' Diose me síí nicun' a.

Ne Diose me se guun rá qui'yaj chumii ga xta', ne dan me se qui'yaj so' chumii ga xta', ne asino yaan me se vaa uun chumii, ne rmi' uxrá rihaan chumii, ne a 'ó rasuun nuvi' ma'. Ne rihaan chumii me se naj na, ne vaj Nimán Diose rej xta' doj rihaan na a.

*Güii 'o a*

Gaa ne cataj Diose se vaa cuchuguun rihaan chumii, ne sj ca'mii Diose, gaa ne cuchuguun adonj. Ne dan me se qui'yaj Diose rej ranga' do', rej nii do', ne asino rasuun nihánj qui'yaj Diose güii 'o a.

*Güii vij a*

Gaa ne yo'ó güii uún me se tacavii Diose ta'aj na rej xta', ne veé dan sj vij güii a.

*Güii va'nuj a*

Ne yo'ó güii uún me se ca'ne' tanuu Diose yo'óó ga na ya'anj, ne ino vaa rej taj yo'óó, ne ino vaa rej taj na ya'anj, qui'yaj Diose, gaa ne cataj Diose se vaa cumān coj do', cuêj do', chruun do', rihaan yo'óó, ne quirii 'o 'o yo' scaân yo', ne ca'vee quixra' tuvi' nij yo' qui'yaj scaân nij yo', taj Diose a. Ne xcaj Diose cuentá se vaa cunaj uxrá vaa nu' se vaa qui'yaj so' adonj. Veé dan síj va'nuj güii a.

*Güii ca'anj a*

Ne yo'ó güii uún me se qui'yaj Diose güii do', yavii do', yati' do', ne cachrón Diose rej xta', ne cataj xna'anj nij yo' che'é rej ranga' do', che'é rej nij do', che'é tió aman' maan do', che'é tió avii nana do', che'é nij yo' do' a. Gaa ne quene'en Diose se vaa cunaj uxrá vaa nu' se vaa qui'yaj so' adonj. Veé dan síj ca'anj güii a.

*Güii 'un' a*

Gaa ne yo'ó güii uún me se qui'yaj Diose nij xcuu man rá na do', nij xcuaj do', nij xtâj do' a. Ne quene'en Diose se vaa cunaj uxrá vaa cunudanj nij xo', gaa ne ca'ne' so' suun rihaan nij xo' se vaa xna'anj nij xo', ne ca'anj cachee nij xo' rihaan nu' caxra' chumii, ne veé dan síj 'un' güii a.

*Güii vatān' a*

Ne yo'ó güii uún me se qui'yaj Diose nij xcuu man rihaan yo'óó a. Dan me se xcuu quij do', xcuáá do', xcuu tumé yuvii do', qui'yaj Diose, ne veé maan güii yo' me se qui'yaj uún Diose man vij yuvii uún a. Dan me se guun rá Diose qui'nij ra'a yuvii man cunudanj nij rasuun man rihaan chumii, ne guun chij yuvii rihaan nij xcuu uún a. Ne dan me se sn'ó do', chana do', me roj yuvii qui'yaj Diose a. Ne nij xcuu me se ino uxrá vaa nij xcuu ga Diose, tzaj ne roj yuvii me se ase vaa ma'an Diose ro', danj vaa roj yuvii uún a.

Gaa ne cataj Diose rihaan roj yuvii se vaa ca'anj cotoj roj so' ga tuvi' roj so', gaa ne ca'ngaa ta'níi roj so', gaa ne ca'anj cayáán ta'níi roj so' rihaan nu' caxra' chumii, taj Diose rihaan roj so' a. Gaa ne cataj uún Diose rihaan roj so' se vaa ca'vee cha roj so' cuêj xra' rihaan

yo'óo a. Gaa ne xcaj Diose cuenta se vaa cunaj uxrá vaa nu' se vaa qui'yaj so' a. Veé dan síj vatán' güii a.

### *Güii chij a*

Dan me se rque vatán' nij güii yo' qui'yaj Diose nu' chumii do', nu' rej xta' do', nij rasuun man rihaan chumii do', nij rasuun man rej xta' do', gaa ne güii chij me se naránj rá Diose, ne che'é dan me cataj Diose se vaa güii guee doj me güii chij rihaan yo'óo nij güii a.

## **2. Daj qui'yaj Diose man snó'o ga chana a**

*Génesis 2:5-25*

### *Cune' Diose man snó'o rej cu'naj Edén a*

Snó'o qui'yaj Diose asino yaan ro', nicaj Diose yo'óo qui'yaj Diose man so', gaa ne caraa Diose nana nimán snó'o che'é rej cunu i'na' snó'o a. Síj qui'yaj Diose man snó'o, gaa ne qui'yaj Diose 'o rej sa' rej man ndo'o chruun sa' do', cuêj sa' do', ne ve'é ndo'o vaa nu' rej sa' yo', qui'yaj Diose, ne Edén cu'naj rej sa' yo' a. Ne cachrón Diose man snó'o rque rej sa' cu'naj Edén, ne ca'ne' Diose suun rihaan snó'o se vaa canaa snó'o ne tumé snó'o nu' rej sa' yo' a.

Ne ca'vee cha snó'o chruj man raá cunudanj nij chruun nicun' rej sa' yo', tzaj ne nicun' orún' chruun, ne se ca'vee cha snó'o chruj man raá chruun yo', taj Diose a. Ne chruun yo' me se chruun 'yaj acay yuvii cuenta che'é tucuáán sa' do', che'é tucuáán chi'ii do', me chruun yo', ne sese cha snó'o chruj man raá chruun yo', ne cavi' snó'o, taj Diose rihaan snó'o a.

### *Qui'yaj Diose man chana a*

Dan me se guun rá Diose se vaa achiin tuvi' snó'o cayáán ga snó'o, ne che'é dan ca'na' nicaj Diose man cunudanj nij xcuu rihaan snó'o, ne quirii snó'o se-chuvii 'o 'o xcuu daj cu'naj 'o 'o xcuu, tzaj ne a 'o nij xcuu ne ca'vee guun tuvi' ga snó'o a ma'. Che'é dan cotoj snó'o, qui'yaj Diose, gaa ne quirii Diose yo'óo cúu rcuaa snó'o, ne nicaj Diose cúu qui'yaj Diose man chana a. Gaa ne nanuú rá snó'o, gaa ne ca'na' nicaj Diose man chana rihaan snó'o, gaa ne guun niha' rá snó'o ni'yaj so' chana, gaa ne cataj so':

—Cúu manj guún so', ne chana cu'naj so', che'é se nee man snó'o qui'yaj Diose man so' á —taj snó'o rihaan chana a.

Ne asij nicaj tuvi' snó'o ga chana yo' ndaa cuano ro', ne tanáj nij snó'o man rej so' do', man nii so' do', ne xcaj so' man chana, ne ase vaa orún' yuvii vaa roj so' adonj.

Ne snó'o do', chana do', qui'yaj Diose asino yaan me se cánj uun vaa roj so', tzaj ne taj rej na'aj nó rihaan roj so' ma'.

### 3. Ne cuno snó'o ga chana rihaan Diose ma'

#### Génesis 3

Dan me se cayáán snó'o do', chana do', rej sa' ndo'o qui'yaj Diose a. Tzaj ne xcuáá me xcuu tiha' doj rihaan cunudanj nij xcuu a.

*Ta'yunj xcuáá man roj nica snó'o a*

Dan me se ca'na' xcuáá rihaan chana, ne xná'anj xcuáá man chana, cataj xcuáá a.

—Ya uxrá cataj Diose se vaa a 'ó chruj man raá nij chruun nicun' rej sa' nihánj se ca'vee cha roj soj na' —taj xcuáá, xná'anj xcuáá man chana a.

—Taj ma' —taj no' — ca'vee cha núj chruj man raá cunudanj nij chruun nicun' nihánj, tzaj ne orún' chruun yo' me se cataj Diose se chá núj chruj man raá chruun yo' ma'. Ne sese cano ra'a núj chruj yo', ne cavi' núj, taj Diose nanj á —taj chana rihaan xcuáá a.

Gaa ne ca'mii ne xcuáá rihaan chana, cataj xcuáá a.

—Se cavi' roj soj ma'. Maan se aj ne'en Diose se vaa sese cha roj soj chruj man raá chruun yo', ne xcaj roj soj cuentá che'é tucuáán sa' do', che'é tucuáán chi'ii do', ne ase vaa ma'an Diose ro', veé danj gaa guee roj soj adonj —taj xcuáá, ca'mii ne xcuáá a.

*Cuno roj nica snó'o se-nana xcuáá a*

Veé dan ne cuno chana se-nana xcuáá, ne ni'yaj ndo'o chana chruj man raá chruun yo' a. Ne ve'é ndo'o vaa chruj, ni'yaj chana, ne chruj sa' chá me chruj, rá chana, ne guun niha' rá no' gaa cuno no' se ase vaa ma'an Diose ro', danj gaa guee no' uún a.



Che'é dan ta'aa no' 'o chruj chá no', gaa ne ca'anj nicaj no' chruj rihaan nica no', ne chá so' uún a. Gaa ne cahríj rá roj so' se vaa cánj uun vaa roj so', ne che'é dan ta'aa roj so' coj chruun higó guun sagan' roj so' a.

Dan me se daj doj cata' güii, ne cuno snó'o ga chana se vaa vaj Diose rej sa' yo' ne nacúún Diose man roj so' a. Gaa ne cuchu'vi' roj so', ne catúj yuve roj so' a.

### *Xná'anj Diose man yuvi a*

Gaa ne nacúún Diose man snó'o, taj Diose:

—Me rej vaj so' ga —taj Diose, nacúún Diose man snó'o a.

Gaa ne cataj snó'o a.

—Cunó 'unj se vaa ca'mii so', ne cuchu'ví' 'unj, che'é se cánj uun vaa 'unj a. Che'é dan catúj yuve 'unj —taj snó'o rihaan Diose a.

—Asa' ne'én so' vaa canj so' ga. Chá so' chruj na'vej 'unj cha so' na' —taj Diose rihaan snó'o a.

—Veé danj vaa ya, tzaj ne chana rqué so' manj ro', rqué no' chruj chaj a —taj snó'o rihaan Diose a.

Gaa ne xná'anj Diose man chana daj qui'yaj no', gaa ne cataj no':

—Xcuáá me se tiha' manj, ne chaj chruj á —taj chana rihaan Diose a.

### *Qui'yaj Diose sayuun man yuvi a*

Che'é dan ca'na' sayuun rihaan xcuáá do', rihaan snó'o do', rihaan chana do' a.

Cataj Diose rihaan xcuáá a:

—Che'é se tihá' so' man chana, ne nucuaj rij so' mán so' rihaan yo'óo a. Ne guun rá so' cha so' xtucua' ta'níi chana, ne curu'maan che'é so' raá so' —taj Diose rihaan xcuáá a.

Xa' chana, tzaj ne cataj Diose se vaa que'ee ndo'o rque chana asa' síj cuchruj chana ne'ej, ne quirii ta'nga' nica chana rihaan chana, taj Diose rihaan chana a.

Xa' snó'o, tzaj ne maan che'é se cuno snó'o se-nana nica so', ne chá so' chruj, che'é dan qui'yaj suun uxrá so' quirí' so' se cha so', ne

quixra' ndo'o tanj do', coj nij do', rihaan yo'óo a. Yo'óo me so' qui'yaj Diose, ne che'é dan vaa güiii cavi' so', ne nahuun so' yo'óo, taj Diose rihaan so' a.

Dan me se snó'o ro', se-chuvii so' me Adán, ne nana Adán taj se vaa yo'óo me so' a. Ne tucunáj Adán Eva man nicá so', ne danj cu'naj no' che'é se nii cunudanj nij síi vaa i'na' me no' a.

*Quirii Diose man roj nicá Adán rej Edén a*

Nicaj Diose nuj xcuu qui'yaj Diose sagan' Adán ga Eva, gaa ne quirii Diose man roj so' rej Edén a. 'O se na'vej rá Diose cha roj so' chruj man raá yo'óo chruun nicun' tanuu Edén ma'. Chruj man raá chruun yo' 'yaj gaa i'na' yuvii nu' cavii nu' ca'anj a. Gaa ne ca'née Diose man se-mozó so' síi querubín caráán nij so' rej catuu roj yuvii cha roj so' chruj a.

#### 4. Nana nihánj taj xna'anj che'é ta'níi Adán ga Eva a

*Génesis 4–5*

*Ca'ngaa vij ta'níi Adán a*

Cotoj síi cu'naj Adán ga nicá so' Eva, gaa ne nari' no' ne'ej, ne cuchruj no' ne'ej sno'o, ne Caín cu'naj ne'ej, qui'yaj roj so' a. Gaa ne cuchruj no' yo'óo ne'ej sno'o uún, ne Abel cu'naj so', qui'yaj roj so' a. Gaa ne guun nocoo roj tinuj roj so', ne síi tumé naa me Caín, ne síi tumé matzinj me Abel a.

*Cunu' roj ta'níi Adán a*

Dan me se guun rá Caín ga Abel rque roj so' rasuun sa' man Diose, ne xa' Caín, tzaj ne chruj do', 'núu do', rqué so' man Diose, ne xa' Abel, tzaj ne ticavi' so' matzinj rqué so' man Diose a. Gaa ne caran' rá Diose ni'yaj Diose rasuun rqué Abel man so', tzaj ne ne caran' rá so' ni'yaj so' rasuun rqué Caín man so' ma'. Che'é dan ca'maan ndo'o rá Caín a.

Gaa ne cataj Diose rihaan Caín se vaa:

—Taj che'é ca'maan rá so' ma'. Ve'é qui'yáa so', gaa ne guun niha' raj ni'yaj 'unj mán so' á. Tzaj ne sese se qui'yaj sa' so', ne qui'yaj canaán chrej chi'ii mán so' adonj —taj Diose rihaan Caín a.

Tzaj ne ne cunō Caín rihaan Diose a ma'. Tananj cataj so' rihaan Abel:

—Ca'anj ní' tacaan —taj so' rihaan tinúú so' abel, gaa ne cuchi' roj so' tacaan, ne ticavi' Caín man tinúú so' a.

*Qui'yaj Diose sayuun man Caín a*

Gaa ne ca'maan rá Diose ni'yaj Diose man Caín, ne ca'mii Diose rihaan so' a.

—Me rej vaj tinúú so' ga —taj Diose, xná'anj Diose man Caín a.

Gaa ne ca'mii ne Caín rihaan Diose, cataj so':

—Ne ne'enj me rej vaj so' ma'. 'O se nuveé sij tumé man so' mej ma' —taj so' rihaan Diose a.

Tzaj ne cataj Diose:

—Chi'ii ndo'o qui'yáá so' á. Aj ne'enj se vaa ticavi' so' man tinúú so' á. Che'é dan quiran' ndo'o so' sayuun, ne se cavii sa' xnaá so', ne gan' uxrá ca'anj so' nano' so' rej cayáán so' á —taj Diose rihaan Caín a.

Gaa ne cataj Caín rihaan Diose a:

—Se guun nucuáj quiránj sayuun vaa danj a ma'. 'O se me ma'an yuvii nari' manj guun rá ticavi' manj nanj adonj —taj so' rihaan Diose a.

Che'é dan cuta' Diose ta'nga' rihaan Caín, che'é rej se ticavi' yuvii man Caín a. Gaa ne cavii Caín ca'anj Caín rej gan' ndo'o, gaa ne xcaj so' chana, ne cuchruj chana ta'níí so' síí cu'naj Enoc, gaa ne cuchruj Caín chuman' cayáán so' a. Ne síí cu'naj Enoc me se ca'ngaa ta'níí so' uún, gaa ne guun rii ndo'o nij ta'nij si'no Caín a. Ne ta'aj nij ta'nij si'no Caín me síí tumé matzinj, ne yo'ó ta'aj nij so' me síí achráá ya'ánj, ne yo'ó ta'aj nij so' uún me síí titaa aga' a.

*Ca'ngaa yo'ó ta'níí Adán a*

Dan me se nanó rá Adán ga Eva se vaa cavi' síí cu'naj Abel, tzaj ne ca'ngaa yo'ó ta'níí roj so', ne tucu'náj roj so' Set man so' a. Gaa ne guun nocōo Set, ne xcaj so' chana, ne ca'ngaa ta'níí so' síí cu'naj Enós, ne nij tuvi' Enós me nij síí guun che'e nago' graciá rihaan Diose a.

Ne 'o ta'níi ta'nij si'no Enós me yo'ó síi cu'naj Enoc, ne so' ro', me síi cuno sa' rihaan Diose, ne che'é se yo'o cuno so' rihaan Diose, ne che'é dan ne cavi' so', qui'yaj Diose; tananj nacaj Diose man so', tacavii Diose man so' rej xta', ne ne ca'vee nari' nij yuvii man so' ma'.

Ne ta'níi Enoc síi chava' ro', me síi cu'naj Matusalén a. Ne Matusalén me se quisij so' uun cientó táa va'nuj chihaa uun yo', gaa ne cavi' so' a. Ne 'o ta'nij si'no Matusalén me síi cu'naj Noé a.

## 5. Caráán na ya'anj rihaan chumii, qui'yaj Diose a

*Génesis 6-9*

Dan me se quene'en Diose se vaa nij ndo'o qui'yaj nij yuvii man rihaan chumii, ne taj se qui'yá' ca'ne' rá nij yuvii ma'. Gaa ne nanó rá Diose se vaa qui'yaj so' man yuvii, ne guun rá Diose ticavi' so' man cunudanj yuvii do', cunudanj xcuu do' a.

Tzaj ne síi cu'naj Noé me síi sa' nimán yaán rihaan chumii a. Síi uno sa' rihaan Diose me so' a. Ne vaa va'nuj ta'níi Noé, ne Sem do', Cam do', Jafet do', cu'naj nij so' a.

*Ca'ne' Diose suun rihaan Noé qui'yaj so' rihoo a*

Dan me se cataj Diose rihaan Noé a:

—Aj ne'en yaj se vaa chi'ii ndo'o vaa nimán nij yuvii yanj rihaan chumii, ne che'é dan ticavi' 'unj man nij yuvii a. Che'é dan nicaj so' chruun qui'yáa so' rihoo chéé rihaan na, ne caráán so' sigui' macáa xráa yo' a. Xij ndo'o gaa rihoo, qui'yáa so', ne gaa que'ee ve' rque rihoo a. Ase vaa xráa ve' ro', danj gaa xráa yo', ne cachron so' ta'yaa rihaan rihoo a. 'O se ca'na' na ya'anj, caráán na ya'anj nu' chumii, qui'yáj, gaa ne cavi' cunudanj nij yuvii do', nij xcuu do' a.

"Ne nihánj me se cataj 'unj rihaan so' daj qui'yáj che'é tucua' so' a. Dan me se nicaj nij tucua' soj daj a' xcuu do', xcuáa do', xtâj do', man rihaan chumii, catuu soj rque rihoo a. Xa' nij xcuu rque soj manj, tzaj ne nicaj soj chij xcuu sno'o ga tuvi' xo' xcuu chana, ne xa' yo'ó nij xcuu, tzaj ne nicaj soj orún' xcuu sno'o ga tuvi' xo' a.

"Ne caraa soj se cha soj do', se cha nij xcuu do', rá rihoo, ne dan me se ve'é cayáán soj ga nij xcuu rá rihoo, ne se cavi' nij soj ma' —taj Diose rihaan Noé, gaa ne qui'yaj Noé ndaa vaa cataj Diose rihaan so' a.

*Ca'na' na ya'anj rihaan chumii a*

Dan me se navij quisíj rihoo, qui'yaj Noé, gaa ne ca'ne' Diose suun rihaan so' se vaa catuu nij tucua nij so' do', nij xcuu do', rá rihoo a. Gaa ne catúj Noé do', nica Noé do', va'nuj nij ta'níí Noé do', va'nuj nij choco' Noé do', rá rihoo, ne catúj nij xcuu ga nij so', gaa ne caráán Diose ta'yaa rihaan rihoo a. Dan me se vatan' cientó yo' vaj síí cu'naj Noé, gaa ne catúj nij tucua nij so' rá rihoo a.

Gaa ne caman' ndo'o maan rihaan yo'óó, qui'yaj Diose, ne quisíj vij chihaa ya güii nuvíi nigan' caman' maan, ne ndaa nasíj na rihaan yo'óó uún a. Ne quisíj caráán na ya'anj nu' yo'óó, ne táá rihoo rihaan na, ne ndaa raa quij caráán na a. Ne canó xráá cunudanj nij yuvií man rihaan chumii, ne cunudanj nij xcuu do', nij xtâj do', cavi' uún a. Maan inanj nij tucua Noé do', nij xcuu man rque rihoo do', ne cavi' nij yo' ma'.

Dan me se cachén doj yavii, gaa ne guun che'e na nanij na, qui'yaj Diose, gaa ne cata' rihoo raa quij a. Gaa ne guun rá Noé xcaj Noé cuentá sese ya ya cutun' na ya'anj, ne che'é dan nuxra' so' yo'o ta'yaa cunii, gaa ne tacavii so' 'o xcaa ca'anj xcaa, tzaj ne ne canicaj xo' ma'.

Gaa ne tacavii so' cha'aan, tzaj ne canicaj cha'aan yo' a. 'O se aráán ndo'o na chumii, ne ne nari' xo' rej sa' cuta' tacóó xo' ma'. Cachén tunj güii, gaa ne tacavii uún Noé cha'aan, gaa ne canicaj xo', ne 'nij scúj xo' 'o coj chruun olivó a. Cachén yo'ó tunj güii uún, gaa ne tacavii uún Noé man cha'aan yo', ne dan me se síj va'nuj ca'anj cha'aan, gaa ne ne canicaj xo' ma'.

Che'é dan xcaj Noé cuentá se vaa nacoo rihaan yo'óó a. Gaa ne nuxra' Noé ta'yaa, ni'yaj so' xe', tzaj ne ne curihanj ra'yanj so', maan se guun raan so' yo'ó tunj güii rque rihoo a.

*Curihanj nij tucua Noé rque rihoo a*

Dan me se quisíj 'o yo' táá doj yáán Noé rque rihoo, gaa ne ca'ne' Diose suun rihaan so' se vaa curihanj nij tucua so' do', nij xcuu do', xe', ne cotoj nij yuvií ga nica nij yuvií, ne ca'ngaa ta'níí nij yuvií, ne xna'anj nij xcuu, ne dan me se cumān nij yuvií do', nij xcuu do', nu' rihaan chumii a.

Veé dan, ne curihanj nij yuvií curihanj nij xcuu curihanj xe', gaa ne nicaj Noé yahij cune' Noé 'o chraan altar cacaa xcuu rihaan Diose, gaa

ne ta'aa so' doj nij xcuu vaa sa' rihaan Diose, ticavi' so', ne cacaa nij xcuu rihaan Diose a. Gaa ne caran' rá Diose ni'yaj Diose nij xcuu rqué Noé, gaa ne cata' tu'va Diose se vaa se ticavi' uún so' man cunudanj nij yuvii ndaa se ca'anj ni'ya chumii a.

Gaa ne cataj Diose se vaa rej rihaan so' me se cuchu'vi' nij xcuu ni'yaj nij xcuu man nij yuvii, ne ca'vee cha' nij yuvii nee xcuu, tzaj ne se guun cha' nij so' ton a ma', taj Diose rihaan yuvii a.

Ne sese ticavi' yuvii man tuvi' yuvii, ne cavi' ma'an so', ne sese ticavi' xcuu man yuvii, ne cavi' xo' uún, taj Diose a.

Gaa ne cata' tu'va Diose daj qui'yaj Diose che'é nij ta'níi ta'nij si'no Noé do', che'é nij xcuu do' a. Dan me se cataj Diose se vaa daj chihaa mij se cavi' uún nij yuvii qui'yaj na ya'anj ma'. Gaa ne cachrón Diose xcuáa cu'lúu xta' ni'yaj nij yuvii, gaa ne guun ya' rá nij yuvii se vaa ya ca'mii Diose adonj.

## 6. Guun ino xna'ánj a'mii 'o 'o nij yuvii, qui'yaj Diose a

*Génesis 11:1-9*

Gaa naá me se cyaan vaa xna'ánj a'mii cunudanj nij yuvii, ne ca'anj cayáan que'ee nij yuvii rej cu'naj Sinar, ne guun rá nij yuvii cune' nij yuvii 'o ve' xcaan ndo'o quisij ndaa rej xta' a. 'O se síi xta' nimán me nij yuvii, ne guun rá nij so' guun chij ndo'o nij so', ne ne ca'vej rá nij so' ca'anj yaníj nij so' rihaan tuvi' nij so' ma'.

Ne Diose me se ne guun niha' rá Diose ni'yaj Diose ndaa vaa 'yaj nij so' a ma'. Che'é dan guun que'ee xna'ánj a'mii nij yuvii, qui'yaj Diose, ne che'é dan ne ca'vee cunó nij so' xna'ánj a'mii tuvi' nij so' ma'. Veé dan ticha'nuu Diose man nij yuvii nu' rihaan chumii, ne rej guun rá nij yuvii cune' nij yuvii ve' xcaan yo' cu'naj Babel a.

## Nana nihánj taj xna'anj se vaa narii Diose man síi cu'naj Abraham ne daj vaa cayáán nij tucua Abraham a

Dios escoge a una familia:  
historias de Abraham e Isaac

### 7. Cataj Diöse se vaa canoco' síi cu'naj Abram man so' a

*Génesis 11:10–12:20*

Sca'núj nij ta'níi ta'nij si'no Sem ta'níi Noé yáán 'o síi cu'naj Taré, ne ta'níi Taré ro', cu'naj Abram do', Nacor do', Harán do' a. Ne yanj taran' nij so' chuman' cu'naj Ur a. Ne ca'ngaa ta'níi Harán, ne Lot cu'naj ta'níi so', gaa ne cavi' Harán a.

Dan me se nicaj Taré man Abram do', man Lot do', cavii so' ca'anj so', ne guun rá nij so' cuchí' nij so' rej cu'naj Canaán cayáán nij so', maan se ndaa chuman' cu'naj Harán cuchí' nij so', gaa ne guun rá nij so' canicun' nij so', ne cayáán nij so' chuman' Harán a. Ne cavi' síi cu'naj Taré a. Ne vaa nica Abram chana cu'naj Sarai, tzaj ne chana ituun me no' a.

*Ca'ne' Diöse suun rihaan Abram ca'anj so' rej Canaán a*

Dan me se yanj nij tuví' Abram chuman' Harán, ne ca'mii Diöse rihaan Abram, taj Diöse:

—Tanáj so' tuví' so' tanáj so' chiháán so', ca'anj so' rej yaníj rej tiháán 'unj mán so' á. Ne gaa ndo'o ta'níi ta'nij si'no so', ne cavii sa' uxrá so', qui'yáj a. Xa' nij síi a'mii sa' ga so', tzaj ne ve'é qui'yáj che'é nij so', ne xa' nij síi me rá qui'yaj chí'ii mán so', tzaj ne quiran' nij so' sayuun, qui'yáj a. Ne cavii sa' cunudanj nij yuvii yanj rihaan chumii che'é nij tuví' nij soj, qui'yáj adonj —taj Diöse rihaan Abram a.

Dan me se cuno Abram rihaan Diose, ne cavii so' ca'anj so' a. Va'nuj chihaa xnu' yo' vaj so' gaa ca'anj so', ne ca'anj nica so' Sarai do', xticun' so' Lot do', ga so', ne nicaj nij so' cunudanj si'yaj nij so' do', se-mozó nij so' do', ca'anj nij so' a. Ne dan me se cavii nij so' chuman' Harán ca'anj nij so' Canaán a.

### *Cuchi' Abram rej Canaán a*

Dan me se cuchi' nij so' rej Canaán, rej yanj nij síi cananeo, ne ta'níi ta'nij si'no síi cu'naj Cam ta'níi Noé me nij so' a. Ne cuchi' nij tucua Abram chuman' cu'naj Siquem a.

Gaa ne cataj Diose rihaan Abram a:

—Rque 'unj nu' rej nihánj guun to'óo nij ta'níi ta'nij si'no so' á —taj Diose rihaan Abram a.

Che'é dan cune' Abram chraan altar chuman' Siquem cacaa xcuu rihaan Diose, ne cavii uún so' cuchi' so' to'óo nij síi man chuman' Betel, ne cune' so' yo'ó chraan altar uún a. Gaa ne cavii uún so' ca'anj so' rej cu'naj Neguev a. Ne guun ndo'o x'naa nu' rej yo', ne che'é dan ca'anj Abram ndaa rej cu'naj Egiptó, ne cayáán so' Egiptó ndaa se quisij cachén x'naa, gaa ne ca'anj uún so' ndaa rej cu'naj Neguev cayáán so' a.

## **8. Ca'anj yanij Abram ga síi cu'naj Lot a**

### *Génesis 13*

Ru'vee ndo'o síi cu'naj Abram, ne ru'vee ndo'o xticun' so' Lot uún a. Vaa ndo'o sa'anj platá do', sa'anj oró do', rihaan roj so', ne que'ee ndo'o daán roj so' xcuu a. Canicaj uún roj so' ca'anj roj so' rej nichrun' chuman' Betel rej cune' Abram chraan altar rihaan Diose asij rque a. Gaa ne guun che'e nij se-mozó Abram cunu' nij so' ga nij se-mozó Lot, che'é se ne quisij coj chrin' cha daán roj so' a.

Gaa ne cataj Abram rihaan xticun' so' a:

—Se cunu' ní' ma'. 'O se tuvi' ní', ne man ndo'o tacaan sa' rej nihánj a. Rasuun qui'yaj ní' me se narii so' rej aran' rá so' ca'anj so' ga daán so' xcuu do', ga se-mozó so' do', ne ca'anj 'unj níchrej a —taj Abram rihaan Lot a.

Dan me se xcax Lot cuentá se vaa sa' uxrá vaa taa naj tu'va chráa cu'naj Jordán, ne man ndo'o rej avii na, ne vaa sa' ndo'o yo'óo a.



Che'é dan narii so' taa yo' cayáán so', gaa ne cune' so' tucuá so' ve' mantá nichrun' chuman' cu'naj Sodoma a. Síí 'yaj ndo'o cacun' rihaan Diose me síí man Sodoma, ne ne aráj guee nij so' rihaan Diose ma'.

Tzaj ne Abram me se ca'anj so' rej Canaán cayáán so' a.

*Cataj Diose se vaa quirij' Abram nu' yo'óó Canaán a*

Síj ca'anj yanij Abram ga Lot, gaa ne cataj Diose rihaan Abram a:

—Ni'yaj so' nu' yo'óó naj nu' anicaj rej nicun' so' á. Vaa güii, ne rque 'unj nu' yo'óó nihánj guun to'óó nij ta'níí ta'nij si'no so', ne guun rií ndo'o nij so', ne se quisij nij yuvií naqui'yaj cuentá yuvií man cunudanj nij so' ma'. Che'é dan se cuchu'ví' so' cachee so' nu' rej nihánj ma'. 'O se vaa güii, ne guun nihánj to'óó so' adonj —taj Diose rihaan Abram a.

Che'é dan ca'anj Abram chuman' cu'naj Hebrón, ne cune' so' yo'ó chraan altar cacaa xcuu rihaan Diose a.

## **9. Tinanii Abram man Lot rihaan nij síí ta'aa man Lot a**

*Génesis 14*

*Qui'yaj canaán nij síí nicaj suun man Lot a*

Ne vaa 'un' síí nicaj suun rey, ne vij tuvi' nij so' me roj síí uun chij rihaan roj chuman' cu'naj Sodoma ga Gomorra a. Gaa ne guun che'e 'un' nij so' cunu' nij so' ga síí cu'naj Quedorlaomer, ne síí uun chij rihaan rej cu'naj Elam me so' a.

Dan me se racuj va'nuj tuvi' Quedorlaomer síí nicaj suun rey man so', ne qui'yaj canaán ca'anj nij tuvi' Quedorlaomer rihaan yo'ó 'un' nij so', ne ndaa ta'aa nij so' nu' daán nij síí man Sodoma ga Gomorra xcuu do', cunudanj si'yaj nij so' do' a. Ne yanj xticun' Abram síí cu'naj Lot chuman' Sodoma, ne nicaj nij so' man Lot do', man daán Lot xcuu do', ca'anj nij so' a.

*Tinanii Abram man Lot a*

Dan me se 'o síí nanii rihaan Quedorlaomer cataj xna'anj rihaan Abram nu' se vaa guun, gaa ne naqui'yaj chre' Abram man nij se-mozó so', ne canoco' cunudanj nij so' man nij tuvi' Quedorlaomer a.

Nari' nij tuvī' Abram man nij tuvī' Quedorlaomer, ne cunu' nij so', ne qui'yaj canaán nij tuvī' Abram a. Ne quiri' Abram cunudanj nij yuvii do', nij xcuu do', qui'yaj canaán Quedorlaomer, ne ndaa nij tuvī' Lot nani qui'yaj so' a. Ne vaa que'ee doj si'yaj nij tuvī' Quedorlaomer qui'yaj canaán uún Abram, gaa ne canicaj so' a.

*Nari' tuvi' Abram ga Melquisedec a*

Dan me se vaa yo'ó síi nicaj suun rey cu'naj Melquisedec, ne uun chij so' rihaan chuman' cu'naj Salem a. Dan me se nana Melquisedec me rá cataa rey a'ne' nica cacun', ne nana Salem me rá cataa dínj mán nij yuvii a. Ne Melquisedec ro', veé so' me xrej rihaan Diose, ne nicaj so' se chá do', na vinó do', ca'anj nari' tuvi' so' ga Abram a.

Gaa ne cataj Melquisedec rihaan Abram:

—Diose síi qui'yaj chumii ga xtā' ro', racuíj ndo'o so' mán so', ne guun ni'yaj ní' rihaan Diose se vaa racuíj Diose mán so' qui'yaj canaán so' man nij síi taj ri'yunj mán so' á —taj Melquisedec rihaan Abram a.

Gaa ne rqué Abram 'o rasuun man Melquisedec rihaan daj a chí' rasuun ca'néj so' man nij tuvī' síi cu'naj Quedorlaomer a.

*Na'vej Abram quita'aa so' rasuun ma'*

Ne síi uun chij rihaan chuman' Sodoma me se guun niha' ndo'o rá so' che'é se tinanii Abram man so' rihaan nij síi taj ri'yunj man so' a.

Ne che'é dan cataj so':

—Maan inanij nij tuví' 'unj narque so' manj, ne ca'vee quinaj cunudanj rasuun si'yaj núj do', cunudanj si'yaj Quedorlaomer do', rihaan so' á —taj so' rihaan Abram a.

Tzaj ne cataj Abram rihaan so', ne:

—Na'vej raj quita'aj a 'ó rasuun si'yaj nij soj che'é se na'vej raj cataj soj vaa güii, ne ma'an soj qui'yaj guun ru'vej a. Maan chraa chá nij mozó nicaj, tzaj ne a 'ó nij rasuun se nicaj ma'. Ne ca'vee naru'vee so' doj tu'vee nij síi tachruu amorreo nihánj a —taj Abram rihaan rey uun chij rihaan chuman' Sodoma a.

**10. Cata' tu'va Dioso se vaa ca'ngaa ta'níí síí cu'naj Abram a***Génesis 15*

Guun naá doj, gaa ne cataj Dioso rihaan Abram a:

—Qui'yaj ndo'o 'unj se luj rihaan so' á —taj Dioso rihaan Abram a.

—Taj me che'é qui'yáá so' se luj rihaan 'unj, raj ma'. 'O se taj vaj ta'níj, ne asa' cavij, ne se-mozó 'unj me síí quirí' cunudanj si'yáj nanj adonj —taj Abram rihaan Dioso a.

Tzaj ne cataj Dioso a:

—Taj ma'. Ca'ngaa ta'níí ma'án so', ne vaa güii, ne ase vaa mán que'ee yati' xta' ro', danj gaa cumán que'ee ta'níí ta'nij si'no so' á —taj Dioso rihaan Abram a.

Dan me se cuchumán rá Abram cuno Abram nana nata' Dioso rihaan so', ne che'é dan guun niha' rá Dioso ni'yaj Dioso man Abram a. Cataj Dioso se vaa che'é se cuchumán rá Abram cuno Abram se-nana Dioso ro', che'é dan sij sa' ndo'o me Abram a. Gaa ne cataj uún Dioso rihaan Abram a:

—Se ni'yón so' se vaa 'unj me Dioso, ne 'unj me síí quirii mán so' chuman' cu'naj Ur, ne ca'ná' so' rej nihánj, qui'yáj, che'é rej guun to'óó so' cunudanj rej nihánj adonj —taj Dioso rihaan Abram a.

*Cataj Dioso se vaa ca'anj nij ta'nij si'no Abram rej gan' a*

Gaa ne xná'anj Abram man Dioso, cataj Abram:

—Daj qui'yáá so', ne quene'en yá 'unj se vaa guun to'oj 'unj man nu' rej nihánj ga —taj Abram, xná'anj so' man Dioso a.

Gaa ne cataj Dioso se vaa ca'na' doj xcuu, qui'yaj Abram, ne rque Abram man Dioso a. Gaa ne danj qui'yaj Abram, ticavi' Abram man nij xcuu rihaan Dioso, gaa ne ca'nu' Abram qui'yaj Dioso a.

Ne cataj Dioso a:

—Ca'anj nij ta'níí ta'nij si'no so' rej yaníj, gaa ne guun nij so' se-mozó yo'ó nij yuvií, ne ca'anj cientó yo' quirán' ndo'o nij so' sayuun, tzaj ne vaa güii, ne qui'yáá 'unj sayuun man nij síí man rej yaníj yo', gaa ne curihanj uún nij ta'níí ta'nij si'no so' rej yo', ne guun ru'vee ndo'o nij so', gaa curihanj nij so' a.

"Gaa ne qui'yáá 'un̄j sayuun man nij yuvī amorreo yan̄j rej Canaán, gaa ne guun to'óó nij ta'níí ta'nij si'no so' nu' rej Canaán adon̄j. Tzaj ne ma'án so' taj sayuun quiran' ma'. Cachij ndo'o so', gaa ne cavi' so' adon̄j —taj Diose rihaan Abram a.

## 11. Ca'ngaa ta'níí Abram síí cu'naj Ismael a

*Génesis 16*

Taj vaj ta'níí nica Abram chana cu'naj Sarai, ne che'é dan cataj no' rihaan Abram se vaa ca'an̄j cotoj so' ga se-mozó no' chana cu'naj Agar a. Dan̄j qui'yaj Abram, gaa ne ca'ngaa ta'níí Abram, qui'yaj Agar, rá Sarai a. Gaa ne qui'yaj Abram ndaa vaa cataj nica so', ne nari' Agar ne'ej a.

Tzaj ne guun xta' nimán Agar, ne tiha' ndo'o no' man Sarai, ne che'é dan qui'yaj ndo'o Sarai sayuun man no' ndaa se cunan̄j no' a. Gaa ne ca'née Diose 'o se-mozó Diose racuíj so' man Agar, ne veé dan me nari' so' man no' rej taj yu'uj na, ne cataj so' rihaan no' se vaa nanicaj no' rihaan Sarai, ne ne'ej sno'o cuchruj no' cu'naj Ismael a.

Veé dan ne canicaj Agar, nucui' no' rihaan Sarai, ne cuchruj no' man ne'ej cu'naj Ismael a. Ne ca'an̄j chihaa vatan' yo' vaj Abram gaa ca'ngaa Ismael a.

## 12. Cataj Diose rihaan Abram daj qui'yaj Diose che'é so' a

*Génesis 17:1–18:15*

*Ca'ne' Diose suun rihaan Abram ca'ne' so' ta'nga' nee man nij sno'o a*

Dan me se quisíj Abram ca'an̄j chihaa xnu' ca'an̄j yo', gaa ne ca'mii Diose rihaan Abram, taj Diose:

—Yo'o canocó' so' manj, ne se qui'yáá so' cacun', ne nihánj me cataj 'un̄j rihaan so' daj qui'yáj che'é so' á. Ca'ngaa ndo'o ta'níí ta'nij si'no so', qui'yáj, ne natuna 'un̄j se-chuvií so', ne gaa rque ro', cu'naj so' Abram, ne síí chij guun rej yuvī taj nana yo', tzaj ne rej rihaan nihánj cu'naj so' Abraham, ne Abraham me rá cataa rej que'ee x'ne' yuvī a.

"Ne 'un̄j nihánj me Diose, ne 'un̄j me síí racuíj man nij ta'níí ta'nij si'no so', ne rque 'un̄j rej cu'naj Canaán cayaán nij so' nu' cavi

nu' ca'anj a. Danj qui'yáj, ne xa' so', tzaj ne ca'ne' so' ta'nga' man cunudanj nij snó'o man tucua' so', ne ndaa se-mozó so' a. Cunudanj nij ne'ej quisij tunj güii ro', danj qui'yáa so' a.

"Ne xa' nica so', tzaj ne natunaj se-chuvii no' uún, ne gaa rque me se Sarai cu'naj no', ne nana Sarai me rá cataa chana a'mii naco a. Tzaj ne rej rihaan nihánj me se Sará cu'naj no', ne nana Sará me rá cataa chana guun chij a. 'O se qui'yáj se luj rihaan no', ne dan me se ca'ngaa ta'níí so', qui'yaj no', ne guun no' nii yuvii man que'ee ndo'o chuman' do', nii que'ee ndo'o síí nicaj suun do' a —taj Diose rihaan Abraham a.

### *Ne cuchuman rá Abraham se-nana Diose ma'*

Dan me se cuno Abraham se-nana Diose, gaa ne ca'nga' so' a. 'O se cientó yo' vaj so', ne nica so' vaj ca'anj chihaa chi' yo', ne daj chihaa mij se ca'vee ca'ngaa ta'níí roj so', rá so' ma'. Che'é dan cataj so' rihaan Diose, ne:

—Se'vee, ne quisij ya nu' se-nana so' qui'yaj ta'níj Ismael —taj Abraham rihaan Diose a.

Tzaj ne cataj Diose:

—Racuúj yá 'unj man síí cu'naj Ismael, ne ca'ngaa ndo'o ta'níí ta'nij si'no so', tzaj ne ya ya ca'ngaa ta'níí ma'an roj nica roj soj rque 'o yo', ne tucunáj so' Isaac man so' a. Ne nij ta'níí ta'nij si'no Isaac me nij síí quisij ya nana cataj 'unj rihaan so' cuano a —taj Diose rihaan Abraham, gaa ne ca'anj Diose a.

### *Ca'ne' Abraham ta'nga' nee man nij snó'o a*

Dan me se cuno Abraham se-nana Diose, ne ca'ne' so' ta'nga' man cunudanj nij síí yanj tucua' so' a. Dan me se ma'an so' do', ta'níí so' Ismael do', nij mozó ca'ngaa tucua' so' do', nij mozó quiránj so' do', cunudanj nij so' ca'ne' so' ta'nga' a.

### *Ca'mii Diose ga Sará che'é rej ca'ngaa ta'níí no' a*

Cachén doj güii, gaa ne yáán Abraham rihaan ta'yaa ve' tucua' so' ve' mantá, ni'yaj so', ne dan me se nicun' va'nuj snó'o nichrun' rej yanj so', ne ca'anj ca'mii so' ga nij so', ne cataj so' se vaa ca'na' nij so' rihaan ve' tucua' so', ne rque so' doj se chá cha nij so' a. 'Ej, taj nij so',

ne ca'anj Abraham, ne ca'ne' so' suun rihaan nica so' chana cu'naj Sará se vaa qui'yaj no' rachrúun chá nij síi ca'na', ne ca'ne' so' suun rihaan 'o mozó qui'yaj chuvii so' chá nij so' nee a.

Veé dan ne chá nij so' rachrúun chá nij so' nee chá nij so', gaa ne xná'anj nij so' man Abraham me rej vaj chana cu'naj Sará, ne cataj Abraham se vaa ne no' rá ve' mantá a. Ne 'o síi ca'na' me se Diose me so', ne ase vaa snó'o ro', danj vaa so', ne cataj Diose se vaa cachén 'o yo', gaa ne ca'na' uún so', ne asa' ca'na' so', ne gaa ta'nij sno'o chana cu'naj Sará, taj so' rihaan Abraham a.

Dan me se cuno Sará nana ca'mii Diose, gaa ne ca'nga' no' a. 'O se vichij me no', ne se ca'vee ca'ngaa ta'níi no' daj chihaa mój, rá no' ma'. Ne cuno Diose se vaa ca'nga' no', ne che'é dan cataj Diose:

—Me che'é ca'nga' Sará ga. Vaa rasuun sayuun ndo'o qui'yaj Diose, rá no' na'. Cachén 'o yo', ne ca'na' uún 'unj, ne gaa ta'nij sno'o Sará adonj —taj Diose rihaan Abraham a.

Ne che'é se cuno Diose se vaa ca'nga' Sará, che'é dan cuchu'vi' no', ne cataj no' se vaa ne ca'nga' no', tzaj ne:

—Ya ca'ngá' so' á —taj Diose rihaan no' adonj.

### 13. Tiri' Diose roj chuman' cu'naj Sodoma ga Gomorra a

*Génesis 18:16–19:38*

*Chéé Abraham ga nij snó'o cuchi' tucúa so' a*

Dan me se nij síi cuchi' tucúa Abraham ro', cavii nij so' ca'anj nij so' chuman' cu'naj Sodoma, ne ca'anj Abraham ga nij so' ta'aj chrej a. Ne 'o so' me se Diose me ya so', ne ase vaa snó'o ro', danj vaa so', ne xcaj so' cuentá:

—Vaa che'é ndo'o cataj xna'anj 'unj rihaan síi cu'naj Abraham daj qui'yaj man chuman' cu'naj Sodoma do', man chuman' cu'naj Gomorra do' a. 'O se xii cunudanj nij síi canoco' manj me so', ne aj narii 'unj man so', ne tumej man so', che'é rej tucuyón so' man nij tuvi' so' canoco' xraan nij so' manj, ne inanj sa' ndo'o qui'yaj nij so' ga tuvi' nij so' —rá Diose a.

Ne che'é dan ca'mii Diose rihaan Abraham, ne cataj xna'anj Diose rihaan Abraham se vaa ca'anj xcaj so' cuentá daj sij me nij síi man

Sodoma ga Gomorra a. 'O se aj ca'na' nana rihaan Diose se vaa chilii ndo'o 'yaj nij so', taj Diose rihaan Abraham a.

*Cachiin ni'yaj Abraham che'é nij síi man Sodoma a*

Dan me se yavij roj síi chéé ga Diose ro', se-mozó Diose me roj so', ne 'o ca'anj roj so' chuman' Sodoma, ne orún' Diose nicun' ga Abraham, ne xná'anj Abraham man Diose, taj so':

—Ne sese vaa vij chihaa chi' síi sa' nimán yanj chuman' Sodoma, ne ya tiri' xa' so' chuman' 'O se taj che'é cavi' nij síi sa' nimán ga nij síi tumé cacun', qui'yáá so' ma'. 'O se síi a'ne' cacun' che'é cunudanj nij síi man rihaan chumií mé so', ne sa' inanj qui'yáá so' ca'ne' so' cacun' á —taj Abraham rihaan Diose a.

Gaa ne cataj Diose:

—Sese vaa vij chihaa chi' síi sa' nimán yáán chuman' Sodoma, ne se tiri' 'unj chuman' ma' —taj Diose a.

Gaa ne quisij rá Abraham xná'anj so' man Diose sese ya tiri' Diose man chuman' Sodoma sese vij chihaa 'un' guee síi sa' nimán yáán chuman', ne cataj Diose se tiri' so' chuman' sese ya yáán vij chihaa 'un' síi sa' nimán chuman' ma'.

Gaa ne doj a xná'anj uún Abraham man Diose sese tiri' Diose chuman' sese yanj vij chihaa guee síi sa' nimán chuman' do', sese yanj ico chi' síi sa' nimán chuman' do', sese yanj ico síi sa' nimán chuman' do', sese yanj chi' guee síi sa' nimán chuman' do' adonj.

Ne cataj Diose rihaan so' a:

—Sese ndaa chi' guee síi sa' nimán yáán chuman', ne se tiri' 'unj man yo' ma' —taj Diose a.

Sij ca'mii Diose danj, gaa ne cavii Diose ca'anj Diose, ne quinan' Abraham a.

*Quirii se-mozó Diose man Lot rihaan sayuun a*

Gaa ne rej cata' güii me se cuchi' roj se-mozó Diose yo' chuman' Sodoma, ne quene'en roj so' man síi cu'naj Lot, ne dan me se yáán Lot rej atúj yuvii rque chuman' a. Dan me se cavii Lot nari' tuvi' so' ga roj so', gaa ne cataj so' se vaa caran' roj so' ve' tucua' so' 'o yan' a.

'Ej, taj roj so', gaa ne ca'anj nij so' tucuá Lot chá nij so' chraa a.

Gaa ne ataa cotoj nij so', ne ca'na' cunudanj nij snó'o man chuman' Sodoma rihaan ve' tucuá Lot, ne cataj nij so' se vaa quirii Lot man roj sí ca'na' rihaan so', che'é rej cotoj nij so' ga roj sí ca'na' a.

Dan me se cataj Lot rihaan cunudanj nij so' se vaa ca'ne' rá nij so' ga suun danj, ne cataj so' se vaa quirii so' man roj ta'níi so' chana yaan rihaan nij so' sese me rá nij so' a. Tzaj ne ne ca'vej rá nij so' cuno nij so' se-nana Lot, ne ndaa ca'maan rá nij so' ni'yaj nij so' man Lot, ne guun rá nij so' tacuaneer nij so' ta'yaa ve' tucuá so' a.

Tzaj ne cuxuun roj se-mozó Diose man Lot catúj nij so' rá ve', ne caráán roj so' ta'yaa a. Ne caráán rihaan cunudanj nij sí man Sodoma, qui'yaj roj so', don ne ca'vee nari' nij so' ta'yaa ma'.

Gaa ne cataj roj se-mozó Diose rihaan Lot se vaa curihanj nij tucua so' chuman', ne nichrun' cacaa nu' chuman' Sodoma, qui'yaj roj so', taj roj so' a. Che'é dan ca'anj Lot cataj xna'anj Lot rihaan roj sí guun ya xcaj ta'níi so' chana yaan se vaa ca'anj roj so' curihanj roj so' chuman' ga so', tzaj ne ne cuchuman rá roj so' se vaa cacaa chuman' Sodoma qui'yaj Diose, ne che'é dan ne ca'anj roj so' ga Lot ma'.

Dan me se gaa tihaj chuguun cuan', ne guun rá roj se-mozó Diose se vaa cuaj curihanj Lot do', nica Lot do', roj ta'níi Lot do', chuman' Sodoma, tzaj ne guun raan ndo'o Lot, ne che'é dan ta'aa roj so' ra'a Lot cuxuun roj so' man so', ne dan me se quirii roj so' man nij tuvi' Lot chuman' a. Cataj roj so' rihaan Lot se vaa ca'anj so' quij ne se ni'yaj so' rej xco so' ma'.

### *Tiri' Diose roj chuman' Sodoma ga Gomorra a*

'O se tiri' Diose nu' taa nu' chuman' naj taa nu', taj roj so', tzaj ne cuchu'vi' Lot, ne cachíin ni'yaj Lot man roj so' se vaa ca'vej roj so' ca'anj so' yo'ó chuman' cunii cu'naj Zoar chuman' naj taa yo' a. 'Ej, taj se-mozó Diose, tzaj ne yoo ca'anj nij so', taj se-mozó Diose, gaa ne ca'anj nij so' chuman' Zoar, tzaj ne nica Lot me se canicaj no' ni'yaj no' rej xco no' che'é se me rá no' quene'en no' daj ran' chuman' Sodoma, gaa ne nahuun no' chraan yaan adonj.

Gaa ne Lot do', roj ta'níi Lot do', cuchi' nij so' chuman' Zoar rej síj güii, gaa ne maan orá dan tucuyuu Diose ya'an do', yo'óo azufré acaa do', xráa chuman' Sodoma do', chuman' Gomorra do', yo'óo nij chuman' naj taa do', ne orún' chuman' Zoar nanii, qui'yaj Diose a. Ne cavi'



cunudanj nij yuvii man yo'ó nij chuman', ne orún' nij tucua Lot me sí nani rihaan ya'an, qui'yaj Diose a. 'O se xticun' Abraham me Lot, ne sí 'ee rá Diose man me Abraham adonj.

Cachén 'o güii cacaa roj chuman' cu'naj Sodoma ga Gomorra, gaa ne ca'anj Abraham ni'yaj so' taa rej naj roj chuman', ne quene'en so' se vaa avii ndo'o yachruu a.

Cachén doj, gaa ne nicaj Lot man roj ta'ní so' ca'anj so' quij cayaán so' yu'uj yuvej a. Gaa ne nanó rá roj ta'ní Lot se vaa taj sí xcaj man roj no', ne vaa güii, ne ca'anj ni'ya nij tucua so' a. Che'é dan toco'o roj no' man so', gaa ne ca'anj cotoj ní chij ga so' a. Gaa ne yo'ó güii veé danj guun xno uún so' qui'yaj roj no', gaa ne cotoj ní cunij ga so' uún a.

Gaa ne nari' roj no' ne'ej, ne ní chij me se cuchruj no' ne'ej, ne Moab cu'naj ne'ej, qui'yaj no', ne dan me se xii nij sí moabita me ne'ej cuchruj no' a. Ne ní cunij me se cuchruj no' ne'ej, ne Ben-ammi cu'naj ne'ej, qui'yaj no', ne dan me se xii nij sí amonita me ne'ej cuchruj no' a.

## 14. Ca'ngaa ta'ní Abraham sí cu'naj Isaac a

### *Génesis 21*

Dan me se qui'yaj Diose nu' ndaa vaa cataj Diose se vaa qui'yaj so' che'é chana cu'naj Sará, ne dan me se nari' no' ne'ej, ne cuchruj no' ne'ej sno'o a. Ne tucunáj Abraham ga Sará Isaac man ne'ej, ne gaa quisíj Isaac tunj güii, ne ca'ne' Abraham ta'nga' man ta'ní so' ndaa vaa cataj Diose rihaan so' a.

Dan me se quisíj Abraham cientó yo', gaa ne ca'ngaa Isaac, ne guun niha' ndo'o rá roj nica roj so' se vaa ca'ngaa ta'ní roj so' a.

Dan me se quisíj güii ca'nee Sará tzii tu'va ne'ej, gaa ne qui'yaj Abraham cha'anj che'é ta'ní so' Isaac a. Ne dan me se anuú cha'anj, ne ni'yaj Sará, ne xcaj no' cuentá se vaa ca'nga' nacoo Ismael ni'yaj Ismael man ta'ní no' Isaac a. Che'é dan ca'maan ndo'o rá no', ne cataj no' rihaan Abraham se vaa quirii Abraham man roj nii roj so' ca'anj roj so' rej yaníj a. Ne Agar me se-mozó Sará, tzaj ne tucunánj Sará man no' che'é se ne ca'vej rá Sará quinaj ta'aj si'yaj Abraham rihaan ta'ní Agar ma'. Rihaan orún' ma'an ta'ní no' quinaj cunudanj si'yaj Abraham, rá no' a.

Nanó rá Abraham gaa cuno so' se-nana nica so' a. 'O se 'ee rá so' man ta'ní so' Isaac, ne 'ee rá uún so' man ta'ní so' Ismael a. Tzaj ne

cataj Diose rihaan so' se vaa ca'vee quirii so' man roj nii Ismael, ne cataj Diose se vaa cumān ndo'o ta'níi ta'nij si'no Isaac, ne cumān ndo'o ta'níi ta'nij si'no Ismael uún a. Che'é dan cataj Abraham se vaa ca'anj Agar ga Ismael rej yaníj, ne veé danj ca'anj roj so', ne tumé Diose man roj so' a.

## 15. Xcaj Diose cuentá sese ya cunō sít cu'naj Abraham rihaan so' a

*Génesis 22*

*Ca'ne' Diose 'o suun rihaan Abraham a*

Dan me se guun nocoo Isaac doj, gaa ne me rá Diose quene'en Diose sese ya ya cuchumān rá Abraham se-nānā so' do', sese ya ya cunō Abraham rihaan so' do' a. Che'é dan cataj Diose rihaan Abraham se vaa ca'anj nicaj Abraham ta'níi so' Isaac raq quij cu'naj Moríah a. Ne cataj Diose se vaa ticavi' Abraham man Isaac, ne cacāa nee man Isaac rihaan Diose, ndaa vaa 'yaj sít ticavi' xcuu rihaan Diose, taj Diose rihaan Abraham a. Veé dan ne guun rá Abraham cunō Abraham rihaan Diose, ne che'é dan va'nuj güiii cachéé so' ga ta'níi so', ne cuchi roj so' rej cu'naj Moríah a.

Dan me se daj doj cuchi' roj so', gaa ne cataj Isaac rihaan Abraham a:

—Nihánj me se nicaj ní' chruun do', ya'an do', tzaj ne me rej vaj matzinj cavi' ga —taj Isaac rihaan Abraham a.

Gaa ne cataj Abraham rihaan Isaac, ne:

—Diose me sít rque xcuu achiin man ní' á —taj Abraham rihaan Isaac a.

*Rqué Diose matzinj man Abraham a*

Dan me se cavii roj so' quij, gaa ne nicaj Abraham yahij cune' Abraham chraan altar, gaa ne cuta' so' chruun acaa ruvaj rihaan chraan yo', gaa ne numíj so' man Isaac, cuta' so' xráá chruun, ne naxcaj so' neê a.

Ne maan orá dan nacúún Diose man Abraham, cataj Diose:

—Abraham —taj Diose, ne:

—Nihánj nicún' 'ujj á —taj Abraham rihaan Diose a.

—Se guun ticaví' so' ta'níí so' ma'. 'O se nihánj me se quene'én 'ujj se vaa mé so' síí uno ya rihanj á. 'O se ndaa ca'vej rá so' rque so' ma'an ta'níí so' rihanj á —taj Diose rihaan Abraham a.

Gaa ne ni'yaj Abraham, ne dan me se quene'en so' 'o matzinj sno'o cu'lu' rque chruun tanj, gaa ne ticavi' so' matzinj rihaan Diose a.

Gaa ne ca'mii uún Diose rihaan Abraham, cataj Diose:

—Che'é se ca'vej rá so' ticaví' so' ta'níí so' rihanj, ne che'é dan qui'yaj ndo'oj se luj rihaan so' á. Ne ase vaa mán que'ee yati' xta' do', ase vaa mán que'ee yo'óo chruu tu'va na ya'anj do', veé danj cumán que'ee ta'níí ta'nij si'no so', ne qui'yaj canaán nij so' man nij síí taj ri'yunj man nij so', ne che'é nij so' me se cavii sa' uxrá cunudanj nij yuvií man rihaan chumii a. Danj guun che'é se cunó so' se-nanaj adonj —taj Diose rihaan Abraham a.

Gaa ne ca'anj cayáán Abraham chuman' Beerseba a.

## 16. Cavi' Sará, ne xcaj Isaac man Rebeca a

*Génesis 23–24*

*Cavi' Sará a*

Guun naá, gaa ne ca'anj cayáán nij tucua Abraham chuman' cu'naj Hebrón, ne chuman' Hebrón me rej cavi' chana cu'naj Sará a. 'O cientó táá yo'ó ico chij yo' vaj no' gaa cavi' no', ne nanó rá Abraham se vaa cavi' no' a. Dan me se achiin rej cachin' so' man no', ne che'é dan ca'anj so' ca'mii so' ga nij síí heteo síí yanj rej yo', ne quiránj so' yu'uj yuvej rihaan 'o síí cu'naj Efrón, ne ca'anj cientó sa'anj aga' platá go' so' che'é yu'uj, ne Macpela cu'naj yu'uj cachin' so' nica so' a.

*Ca'ne' Abraham suun rihaan se-mozó so' a*

Dan me se nano' Abraham chana xcaj ta'níí so' Isaac a. Dan me se ne ca'vej rá so' xcaj Isaac man chana yanj rej cu'naj Canaán a ma'. Che'é dan ca'née so' man se-mozó so' síí nucuaj doj rá so' ca'anj so' chuman' Harán chiháán nij tuvi' Abraham nano' so' chana xcaj Isaac a. Ne nucuaj ndo'o ca'ne' Abraham suun rihaan mozó se vaa ca'anj nano' so' chana xcaj Isaac ca'na' so', ne:

—Daj chihaa míj se guun ca'anj Isaac chuman' Harán cayáán so' ga nij tuvi' chana, qui'yáá so' ma' —taj Abraham rihaan se-mozó so' a.

### *Ca'anj mozó Harán a*

Dan me se nicaj mozó chi' xcuu camelló, caraa so' rasuun sa' ndo'o xráa camelló nago' so' man nij tuvi' chana, ne ca'anj so' chuman' Harán chiháán tinúú Abraham síi cu'naj Nacor a. Nichrun' cata' güii cuchi' se-mozó Abraham yu'uj nuu na tu'va chuman' a. Dan me se nacoó daán so' camelló na, ne che'é dan canicun' ruj nij camelló, qui'yaj so' a. Ne nij chana yaan yanj chuman' Harán me se cavii nij no' chuman' ca'na' xcaj nij no' na a. Che'é dan cachín ni'yaj se-mozó Abraham rihaan Diose, cataj so':

—Diose noco' se-ru'vee 'unj Abraham mé so', ne che'é dan achín ni'yáá 'unj se vaa cavii sa' suun ca'ná' 'unj, qui'yáá so' á. Nihánj me se nicún' 'unj tu'va yu'uj na, ne 'na' nij chana man chuman' nihánj quirii nij no' na, ne cachinj 'unj na co'oj man nij chana, ne qui'yáá so' se ndo'o, ne chana yaan rque na co'o daán 'unj ro', guun chana xcaj Isaac, qui'yáá so' á. Gaa ne quene'en yá 'unj se vaa racuíj so' man se-ru'vee 'unj nanj adonj —taj se-mozó Abraham, cachín ni'yaj so' rihaan Diose a.

### *Racuíj Rebeca man mozó a*

Ata navij cachinj ni'yaj se-mozó Abraham rihaan Diose, ne quene'en so' se vaa 'na' 'o chana sa' quirii no' na, ne gaa quisj caraa no' na, ne cachín so' na man no' a. Veé dan ne rque no' na co'o so', gaa ne cataj no' se vaa quirii no' na co'o daán so' xcuu uún a. Síj co'o daán so' xcuu camelló na, qui'yaj no', gaa ne rque so' vij aga' oró cunuú chihá ra'a no' do', 'o se'ej oró do', gaa ne xná'anj so' man no' me síi ta'nij me no', ne xná'anj so' sese vaa rej caran' so' tucúa no' a.

—'Unj me ta'níi síi cu'naj Betuel, ne ta'níi síi cu'naj Nacor me réj, ne vaa ndo'o co'yoo cha daán so' camelló rihaan núj, ne vaa rej cotoj so' á —taj chana yaan rihaan se-mozó Abraham a.

Gaa ne nago' se-mozó Abraham graciá rihaan Diose se vaa racuíj Diose man se-ru'vee so' síi cu'naj Abraham se vaa cuchi' so' tucúa nij tuvi' Abraham qui'yaj Diose a.

Ne Rebeca cu'naj chana yaan, ne cunanj ndo'o no', ne nata' no' rihaan nij tuvi' no' se vaa guun a. Gaa ne cavii ra'vij no' síi cu'naj

Labán, ve'é ca'mii so' ga se-mozó Abraham, gaa ne ca'anj se-mozó Abraham tucúa nij so', qui'yaj so', ne rqué so' rej cotoj se-mozó Abraham a.

*Guun ya ca'mii mozó ga nij tuvi' Rebeca a*

Gaa ne ca'na' chraa chá se-mozó Abraham, qui'yaj Labán, tzaj ne cataj se-mozó Abraham se vaa asino cataj xna'anj so' rihaan nij so' me che'é ca'na' so', gaa ne chá so' chraa ga nij so', taj so' a. Gaa ne cataj so' se vaa se-mozó Abraham me so', ne ca'née Abraham man so' ca'na' so' nano' so' chana xcaj ta'níi Abraham sí cu'naj Isaac a. Ne cataj so' se vaa cachín ni'yaj so' man Diosé racuíj Diosé man so' a. Ne cataj so' se vaa rqué Rebeca na co'o so' do', daán so' xcuu do', taj so' a. Gaa ne cachín ni'yaj so' se vaa qui'yaj nij so' se ndo'o ca'anj chana Rebeca ga so', ne xcaj Isaac man no' a.

Ne rej Rebeca sí cu'naj Betuel do', ra'vij Rebeca sí cu'naj Labán do', xcaj roj so' cuentá se vaa Diosé me sí me rá guun nicá Isaac man chana Rebeca, ne che'é dan ca'vej rá roj so' se vaa ca'anj no' a. Gaa ne quirii ndo'o se-mozó Abraham rasuun sa' rqué so' man nij tuvi' Rebeca, gaa ne chá cunudanj nij so' chraa, gaa ne ca'anj cotoj nij so' a.

*Xcaj Isaac man Rebeca a*

Ranga', gaa ne cachín ni'yaj se-mozó Abraham man nij tuvi' Rebeca se vaa ca'vej nij so' ca'anj Rebeca ga so' quinān' so' rihaan Abraham a. Dan me se guun rá nij so' guun raan so' doj, tzaj ne me ndo'o rá so' quinān' so', ne ca'vej rá Rebeca ca'anj no', ne che'é dan maan güii dan cavii roj so' ca'anj roj so', ne gaa cuchi' roj so' rej ne Abraham, ne xcaj Isaac man no', ne cunuu 'ee ndo'o rá so' man no' nanj adonj.

## 17. Cavi' Abraham a

*Génesis 25:1-18*

Síj cavi' chana cu'naj Sará, gaa ne xcaj Abraham yo'ó chana, gaa ne yo'ó chana ro', cuchruj no' yo'ó vatan' ta'níi Abraham a. Tzaj ne orún' Isaac me sí guun chij doj rihaan tinúú, ne so' me sí quirí' doj rasuun si'yaj rej a. Dan me se cavi' Abraham, ne cachin' ta'níi so' Isaac ga Ismael man so' rque yu'uj yujej cu'naj Macpela, rej naj nicá so' Sará a.

Ne dan me se vaa ndo'o ta'níí síí cu'naj Ismael, ne cavii nij so' ca'anj nij so' ndaa rej síj güii cayáán nij so' a. Tzaj ne síí cu'naj Isaac ro', so' me síí qui'yaj ndo'o Diose se luj rihaan a.

# Nanā nihánj taj xna'anj daj vaa cayáán ta'nij si'nō Abraham síi cu'naj Jacob do', ta'níi Jacob síi cu'naj José do' a

La familia escogida se multiplica:  
historias de Jacob y José

## 18. Tiha' síi cu'naj Jacob man tinúú so' síi cu'naj Esaú a

*Génesis 25:19–28:22*

*Ca'ngaa vij ta'níi Isaac ne'ej cuaté a*

Nē nicā Isaac chanā cu'naj Rebeca me se quisíj icō yo' nē cuchruj no' ne'ej, nē che'é dan cachíin ni'yaj Isaac rihaan Diosē, nē dan me se cachíin so' man Diosē se vaa ca'ngaa ta'níi so' qui'yaj Diosē a. Nē qui'yaj Diosē ndaa vaa cachíin Isaac man so', nē nari' Rebeca ne'ej adonj. Nē nasqui' ndo'o ne'ej rque no', rá no', nē che'é dan xná'anj no' man Diosē me che'é nasqui' ndo'o ne'ej rque no' a. Nē cataj Diosē rihaan no' se vaa nuu rque no' ne'ej cuaté, nē vij chuman' guun roj so', tzaj nē guun chij doj síi cunij rihaan síi chava', taj Diosē rihaan no' a.

Nē veé danj guun ndaa vaa cataj Diosē rihaan no', nē dan me se cuchruj no' vij ne'ej sno'o a. Nē síi ca'ngaa asino yaan ro', maree ndo'o nee man so', nē man ndo'o cutziin xráa so', nē tucu'náj roj so' Esaú man so' a. Nē nu' ca'ngaa Esaú, nē nu' ca'ngaa scue'ee so', nē ndaa coro' scue'ee so' xtucua' so' gaa ca'ngaa roj so' a. Nē tucu'náj roj so' Jacob man síi ca'ngaa uún a.

Ne guun nocoo roj so', ne síi cu'naj Esaú me síi niha' rá ticavi' xcuu quij, ne Jacob me síi niha' rá cayáan ve' a. Doj a 'ee rá Isaac man Esaú, ese niha' rá so' cha so' nee xcuu ticavi' Esaú, tzaj ne Rebeca me se doj a 'ee rá no' man Jacob a.

### *Tu'vej Esaú se luj rihaan tinúú so' Jacob a*

'O güii me se quináj Jacob rá ve' ndaa vaa inanj qui'yaj so', ne qui'yaj chuvii so' doj nihaa a. Dan me se ca'na' nique Esaú ca'anj so' quij, ne na'aan ndo'o rque so', ne cachíin so' doj nihaa man Jacob, tzaj ne cataj Jacob a:

—Vaa tu'vee nihaa nihánj á. Ne tu'vee nihaa me se che'é ya ca'vej rá so' guún 'unj síi chava', quirij nu' rasuun quinaj rihaan síi chava' —taj Jacob rihaan Esaú a.

Gaa ne canicaj Esaú cataj so' rihaan Jacob a:

—Ca'vee a. Che'é se na'aan ndo'o rquej, ne rque so' doj nihaa chaj, ne ca'vee nayoñ cahríi so' rihaan 'unj nanj á —taj Esaú a.

Gaa ne rqué Jacob rachrúin do', nihaa do', man so' chá so' a.

### *Qui'yaj Diose se luj rihaan Isaac a*

'O güii guun x'naa, ne curihanj Diose rihaan Isaac, ne cataj Diose se vaa se ca'anj Isaac rej cu'naj Egiptó nano' so' se chá ma'. Ne cataj Diose:

—Canicún' 'unj ga so', ne racúij ndo'o 'unj mán so' a. Ne qui'yáj nu' ndaa vaa cata' tu'vaj rihaan rée so' Abraham, ne ndaa rquej nu' yo'óo naj rej Canaán man nij ta'níi ta'nij si'no so' ei. 'O se ase vaa mán que'ee yati' xtá' ro', danj gaa cumán que'ee ta'níi ta'nij si'no so', ne qui'yáj nu' nihánj che'é se uno rée so' Abraham rihanj nanj adonj —taj Diose rihaan Isaac a.

Ne veé danj qui'yaj Diose se luj rihaan Isaac, ne ndaa guun Isaac síi ru'vee ndo'o, qui'yaj Diose, ne vaa ndo'o daán so' xcuu, ne vaa ndo'o se-mozó so' adonj.

Dan me se quisíj Esaú vij chihaa yo', ne xcaj so' vij chana, ne che'é se chana heteo me roj chana xcaj so', che'é dan nanó ndo'o rá Isaac ga Rebeca ni'yaj roj so' man chana xcaj ta'níi roj so' a.



*Me rá Isaac cachinj ni'yaj so' rihaan Diose che'é Esaú a*

Ne cachij ndo'o Isaac, ne ne ruvi' sa' rihaan so', ne quene'en so' se vaa nichrun' cavi' so', ne che'é dan guun rá so' cachinj ni'yaj so' rihaan Diose se vaa qui'yaj Diose se luj rihaan ta'níi so' síi chava' a. Nanj danj vaa tucuaán qui'yaj nij síi man gaa naá a. Che'é dan nacúún Isaac ca'na' Esaú rihaan so', ne cataj so' rihaan Esaú se vaa ca'anj Esaú quij ticavi' so' 'o' xcuu, ne qui'yaj chuvii so', ne ca'na' doj nihaa rihaan Isaac cha so', gaa ne cachinj ni'yaj Isaac rihaan Diose se vaa qui'yaj ndo'o Diose se luj rihaan Esaú, taj Isaac rihaan Esaú a.

*Tiha' Jacob man rej so' Isaac a*

Tzaj ne Rebeca ro', cuno no' cunudanj nana cataj Isaac rihaan Esaú a. Ne che'é se 'ee rá no' man ta'níi no' Jacob, che'é dan gaa quisij ca'anj Esaú quij nano' so' xcuu, ne ca'ne' no' suun rihaan Jacob se vaa ca'anj nacaj so' vij tana le'ej ne qui'yaj chuvii no' cha Isaac a. Gaa ne cuno Jacob rihaan nii so' a.

Sij qui'yaj chuvii Rebeca nihaa, gaa ne na'née no' sagan' Esaú man Jacob, ne numij no' nuj tana ra'a so' do', chihá so' do', che'é rej guun rá Isaac se vaa Esaú me so' a. Gaa ne rqué no' nihaa man Jacob, cataj no' se vaa ca'anj nicaj so' rihaan rej so' che'é rej guun rá rej so' se vaa Esaú me so', ne cachinj ni'yaj rej so' rihaan Diose se vaa qui'yaj ndo'o Diose se luj rihaan ma'an so' a.

Veé dan ne catúj Jacob rihaan rej so' Isaac, ne naquiyaj so' Esaú man ma'an so' a. Dan me se ino' doj vaa se-nana Jacob ga se-nana Esaú, tzaj ne che'é se taj nuj tana ra'a Jacob do', che'é se sagan' Esaú nuú so' do', che'é dan cuchumán rá Isaac se vaa Esaú me Jacob a. Ne che'é dan cachíin ni'yaj Isaac rihaan Diose se vaa qui'yaj ndo'o Diose se luj rihaan ta'níi so' síi nicun' rihaan so' a.

Dan me se cachíin ni'yaj so' se vaa cavii sa' ndo'o xnaa ta'níi so' síi chava' yo', ne guun chij ndo'o so', ne ndaa guun chij so' rihaan nij tinúú so', ne qui'yaj Diose se luj rihaan nij síi a'mii sa' ga so', ne qui'yaj Diose sayuun man nij síi guun rá qui'yaj sayuun man so', taj Isaac, cachíin ni'yaj so' rihaan Diose a. Tzaj ne guun rá so' se vaa Esaú me síi nicun' rihaan so', ne ne cachrij rá so' se vaa Jacob me so' a ma'.

*Quináj yuun Esaú a*

Dan me se nu' quisíj cachíin ni'yaj Isaac ne curihanj Jacob, gaa ne catúj Esaú, nicaj so' nihaa xcuu quiri' so', ne cataj so' rihaan rej so' se vaa cachinj ni'yaj rej so' rihaan Diose che'é so' a. Gaa ne cachíj rá Isaac se vaa nuveé Esaú me síí ca'na' rihaan so' asino yaan, ne quiri' ndo'o rá so', tzaj ne se ca'vee natuná so' se-nana so' nana cachíin ni'yaj so' rihaan Diose a ma'.

Ne nucuaj ndo'o cachíin ni'yaj Esaú rihaan rej so' se vaa cachinj ni'yaj rej so' rihaan Diose che'é ma'an so' uún a. Ndaa síj, gaa ne cataj Isaac se vaa ca'anj cayáán Esaú rej gan' ndo'o rej ne aman', ne guun so' síí taj ri'yunj ndo'o yuvií a. Ne guun chij tinúú so' Jacob rihaan so', tzaj ne vaa güii, ne guun chij so' rihaan ma'an so', taj Isaac rihaan Esaú a.

*Cunánj Jacob rihaan tinúú so' a*

Veé dan ne che'é se ca'néj ndo'o Jacob se luj rihaan Esaú, che'é dan ca'maan ndo'o rá Esaú ni'yaj so' Jacob, ne guun rá Esaú se vaa, asa' quisíj cavi' rej so', ne ticavi' so' man Jacob a. Tzaj ne xcaj Rebeca cuentá daj guun rá Esaú, ne che'é dan guun rá no' ca'anj yaníj Jacob a. Che'é dan cataj no' se vaa ca'anj Jacob ndaa rej ne ra'vij no' síí cu'naj Labán cayáán so' ndaa se na'maan rá Esaú a.

Gaa ne ca'anj no' rihaan Isaac, cataj no' se vaa na'vej rá no' xcaj ta'níí no' Jacob man chana heteo, ne che'é dan cataj Isaac rihaan Jacob se vaa ca'anj so' rej tucua nii so' nano' so' chana xcaj so', ne che'é dan cavii Jacob ca'anj so' a.

Veé danj vaj Jacob ta'aj chrej, ne otoj so' rej nii, ne ca'nu' so' qui'yaj Diose a. Ne dan me se nicun' 'o chruun xríin xij, ne tacóo chruun ro', nicun' rihaan yo'óó, ne raá chruun ro', quisíj ndaa rej xtá', ne rihaan chruun xríin ro', avii nanij se-mozó Diose, rá so', a'nu' so' a.

Ne nicun' Diose rihaan so', ne cataj Diose, ne:

—'Unj me Diose noco' xií so' Abraham do', rée so' Isaac do', ne dan me se gaa ndo'o ta'níí ta'nij si'no so', ne rque 'unj nu' rej Canaán guun to'óó nij so', ne nihánj me se xcaj so' cuentá se vaa taj ya'anj 'unj mán so', ne vaa güii, ne nucuí' sa' so' tucua so', qui'yáj adonj —taj Diose rihaan Jacob a.

Ne gaa nanuû rá Jacob, ne cachríj rá so' se vaa rej nicun' Diose me rej cotoj so', ne che'é dan tucu'náj so' Betel man rej cotoj so', ne nana Betel me rá cataa tucua' Diose a.

Dan me se cata' tu'va Jacob rihaan Diose, ne:

—Sese ya tumé so' mán 'unj, ne sese ya nucu' sa' 'unj tucua' 'unj vaa güii quilyáa so', ne yo'o caraa guee 'unj rihaan so', ne yo'o rque 'unj 'o rasuun rihaan daj a chí' rasuun quirí' 'unj mán so' —taj Jacob rihaan Diose a.

## 19. Ca'anj cayáan Jacob ga ta'nu' so' Labán, ne xcaj Jacob vij ta'nij chana Labán a

*Génesis, capítulos 29–33; 35–36*

*Xcaj Jacob vij chana a*

Veé dan me cuchi' Jacob chuman' Harán, ne cuchi' so' tucua' ta'nu' so' Labán, ne 'o yavii cayáan so' tucua' Labán, ne quilyaj suun ndo'o so' racuíj so' man Labán a. Ne vaa vij ta'nij chana Labán chana yaan, ne Lea cu'naj ní chij, tzaj ne ne ve'é vaa no' ma'. Ne ní cunij ro', Raquel cu'naj no', ne ve'é ndo'o vaa no' a.

Veé dan me quisíj 'o yavii quilyaj suun Jacob rihaan ta'nu' so' Labán, gaa ne cataj Labán se vaa yo'o quilyaj suun Jacob rihaan so', ne xná'anj Labán man Jacob me daj gaa tu'vee Jacob, ne cataj Jacob se vaa chij ya yo' quilyaj suun so' rihaan Labán, ne rque Labán ta'ní so' Raquel guun nica Jacob, taj Jacob rihaan Labán a. Ca'vee, taj Labán, ne dan me se chij yo' quilyaj suun Jacob rihaan Labán che'é Raquel a.

Quisíj chij ya yo', gaa ne xcaj Jacob man Raquel, rá so' a. Gaa ne quilyaj Labán cha'anj che'é yan xcaj ta'nij chana so' man Jacob, tzaj ne tiha' yu'unj so' man Jacob a. Dan me se rej nií ca'na' chana cu'naj Lea rihaan Jacob, quilyaj Labán, ne ne cachrii rá Jacob se vaa Lea me chana ca'na' rihaan so' ma'. Raquel me chana, rá so', ne dan me se cotoj so' ga no' a. Tzaj ne gaa ranga' ni'yaj so', ne do' Lea me no' a.

Gaa ne cataj Jacob rihaan Labán se vaa ne chihan' uxrá quilyaj Labán man so', tzaj ne cataj Labán se vaa ne cunaj vaa xcaj ní cunij chii gaa ataa xcaj ní chij chii ma'. Gaa ne cataj uún Labán se vaa ca'vee xcaj Jacob man Raquel uún, sese quilyaj suun so' yo'ó chij yo'

che'é no' a. Che'é dan xcaj Jacob man Raquel uún, ne rqué Labán 'o mozó chana cunuú rihaan 'o 'o ta'níí so' gaa xcaj tuvi' roj no' a. Ne dan me se mozó chana nuu rihaan Lea me se Zilpa cu'naj no', ne mozó chana nuu rihaan Raquel me se Bilha cu'naj no' a.

### *Ca'ngaa ta'níí Jacob a*

Dan me se doj a 'ee rá Jacob man Raquel rihaan Lea, tzaj ne cunuu 'ee rá Diose ni'yaj Diose man Lea, ne nari' ndo'o no' ne'ej, qui'yaj Diose, ne ca'anj ne'ej sno'o cuchruj no' a. Ne síí chava' ro', me síí cu'naj Rubén, ne síí vij ro', me síí cu'naj Simeón, ne síí va'nuj ro', me síí cu'naj Leví, ne síí ca'anj ro', me síí cu'naj Judá a.

Ne chana cu'naj Raquel me se taj vaj ta'níí no', ne guun xcoj ruvaa rá no' ni'yaj no' chu'vij no' Lea, ne che'é dan cataj no' se vaa cotoj Jacob ga mozó chana nuu rihaan no' chana cu'naj Bilha, ne guun ta'nij no' man ne'ej cuchruj Bilha, rá no' a. Gaa ne qui'yaj Jacob ndaa vaa cataj no', ne nari' Bilha ne'ej, ne cuchruj no' ne'ej sno'o, ne Dan cu'naj ne'ej, qui'yaj Raquel a. Gaa ne cuchruj Bilha yo'ó ne'ej sno'o uún, ne Neftalí cu'naj so', qui'yaj Raquel a.

Síj ca'ngaa síí cu'naj Judá, ne veé danj taj ne'ej nari' Lea, ne che'é dan cataj no' rihaan Jacob se vaa cotoj so' ga mozó chana nuu rihaan no' chana cu'naj Zilpa, ne danj qui'yaj so', ne nari' Zilpa ne'ej, ne cuchruj no' ne'ej, ne Gad cu'naj so', gaa ne cuchruj no' yo'ó ne'ej uún, ne Aser cu'naj so' a. Gaa ne yavíj ne'ej sno'o cuchruj Lea, ne Isacar do', Zabulón do', cu'naj roj so', gaa ne cuchruj no' 'o ne'ej chana, ne Dina cu'naj no' a.

Veé danj ca'ngaa cunudanj ne'ej yo', gaa ne cuno Diose nana cachíín ni'yaj Raquel rihaan so', ne nari' no' ne'ej, qui'yaj Diose, ne cuchruj no' ne'ej sno'o, ne José cu'naj ne'ej, qui'yaj no' a.

### *Quinan' nij tucua Jacob Canaán a*

Síj ca'ngaa José, ne guun rá Jacob quinan' so' rihaan tuvi' so', ne ca'mii ndo'o Jacob ga Labán che'é tu'vee Jacob, tzaj ne nanj tiha' yu'unj Labán man Jacob a. Tzaj ne Diose racuíj doj man Jacob, ne guun ru'vee so' doj rihaan Labán a.

Ndaa síj, gaa ne 'o güii cataj Diose rihaan Jacob se vaa quinan' so' cuaj, ne che'é dan ca'née Jacob nana rihaan nica so' do', rihaan

ta'níi so' do', se vaa ca'na' cunudañj nij so' rihaan so' tacaan rej tumé so' daán so' matzinj a. Sij ca'na' nij so' rihaan so', gaa ne cavii cunudañj nij so' xráa xcuu camelló, qui'yaj so', ne cavii nij so' ca'anj nij so', tzaj ne ne cataj xna'anj nij so' rihaan Labán se vaa ca'anj nij so' ma'.

Gaa xcaj Raquel cuenta se vaa ca'anj cunudañj nij so', ne qui'yaj ituu no' ta'anj rej no', tzaj ne ne cataj no' rihaan Jacob daj qui'yaj no' ma'.

Gaa xcaj Labán cuenta se vaa ca'anj Jacob do', se vaa nuvi' ta'anj so' do', ne ca'maan ndo'o rá so', ne canoco' so' man Jacob a. Dan me se cuchí' so' ndaa rej vaj nij tuvi' Jacob, ne nano' so' ta'anj so', tzaj ne ne nari' so' ma'. Maan xráa ta'anj so' ro', táa Raquel a.

Gaa ne guun ya ca'mii Labán ga Jacob se vaa díj cayáan roj so' ga tuvi' roj so', gaa ne quinan' Labán, ne nayón Jacob chrej quinan' so' rej cu'naj Canaán a.

Dan me se yo'o chu'vi' Jacob ni'yaj so' tinúú so' Esaú, ne che'é dan cuxra' ta'aj so' se-mozó so' do', daán so' xcuu do', ne cachín ni'yaj so' rihaan Diose se vaa racuíj Diose man so' a. Gaa ne narii so' que'ee daán so' tana do', matzinj do', xcuu camelló do', scúj do', burró do', rque uun so' man tinúú so', ne ca'ne' so' suun rihaan doj se-mozó so' se vaa nicaj nij so' xcuu quitaj yaan nij so' rihaan so' a. Danj qui'yaj Jacob che'é se na'maan rá Esaú asa' ni'yaj so' xcuu, rá so' a.

Gaa ne guun yaan nica so' do', ta'níi so' do', ne quináj xco orún' so' a.

### *Tuguáj tuvi' Jacob ga snó'o a*

Dan me se rej nii ca'na' 'o snó'o, ne tuguáj tuvi' ndo'o so' ga Jacob, tzaj ne ne ca'vee qui'yaj canaán so' man Jacob ma'. Ndaa se nichrun' rá ranga', ne che'é dan cachín snó'o se vaa na'nej Jacob man so', tzaj ne cataj Jacob a:

—Asino qui'yáa so' se luj rihaan 'unj, gaa ne na'nej 'unj mán so' á —taj Jacob rihaan snó'o a.

Ne cataj snó'o:

—Gaa rque cu'naj so' Jacob, tzaj ne yaj me se cu'naj so' Israel, che'é se aj tuguáj tuvi' so' ga Diose do', ga yuvii do', ne qui'yaj canaán so' adonj —taj snó'o a.

Gaa ne xná'anj Jacob man síi ca'na' daj cu'naj so', tzaj ne ne cataj xna'anj so' ma'. Tzaj ne cataj so' se vaa ya cavii sa' ndo'o Jacob adonj. Gaa ne cachrij rá Jacob se vaa Diose me síi ca'na' tuguáj tuvi' ga so', ne ase vaa snó'o ro', danj vaa Diose gaa ca'na' so' nanj adonj.

*Nari' tuvi' Jacob ga Esaú a*

Dan me se cavii Jacob ca'anj so', ne quene'en so' tinúu so' Esaú, ne nicaj Esaú ca'anj cientó snó'o ca'na' Esaú rihaan so' a. Ne yoo ca'anj Jacob ndaa rej 'na' Esaú, ne nari' tuvi' so' ga Esaú a. Guun niha' uxrá rá roj so' nari' tuvi' roj so', ne nanánj chihá tuvi' roj so' a. Gaa ne xcaj Esaú cuentá che'é nica Jacob do', ta'níi Jacob do', gaa ne rque Jacob nij xcuu narii so' man Esaú, ne dan me se na'mii sa' roj tinuj so' a.

Quinan' Esaú tucúa so', ne ca'anj nij tucua Jacob chuman' cu'naj Sucot cayáán nij so', ne quiránj Jacob yo'óo rihaan nij síi man chuman' Siquem, ne 'o cientó sa'anj platá go' so' che'é yo'óo a.

Cachén doj güii, gaa ne cataj Diose rihaan Jacob se vaa ca'anj cayáán Jacob chuman' cu'naj Betel, ne cune' Jacob chraan altar chuman' Betel yo' rihaan Diose, taj Diose rihaan Jacob a. Che'é dan ca'ne' Jacob suun rihaan tuvi' so' se vaa ri'ij nij so' cunudanj ta'anj nij so', ne che'é dan quirii nij so' cunudanj ta'anj nij so', ne nago' nij so' man Jacob, ne cachin' so' rque yo'óo a. Gaa ne cavii nij so' ca'anj nij so' chuman' Betel, ne chuman' Betel me rej ca'nu' Jacob qui'yaj Diose gaa cunánj Jacob rihaan tinúu so' Esaú asij rque ndo'o, ne cune' Jacob chraan altar rihaan Diose rej yo' a.

Cachén que'ee güii, gaa ne cavii uún nij so' chuman' Betel, ca'anj nij so', ne dan me se nuu rque Raquel, ne vaj nij so' chrej, ne cuchruj no' ne'ej snó'o, tzaj ne cavi' ma'an no' nanj adonj. Ne Benjamín cu'naj ne'ej, qui'yaj Jacob, ne cachin' Jacob man Raquel tu'va chrej, ne ca'anj uún so' chuman' Hebrón, ne dan me se yanj rej so' Isaac chuman' yo' a. Tzaj ne rque doj güii cavi' Isaac, gaa ne cachin' Jacob ga Esaú man rej roj so' a.

Ne Esaú me se ca'anj cayáán so' rej quij rej cu'naj Seir che'é se vaa ndo'o ta'níi ta'nij si'no so' do', vaa ndo'o daán so' xcuu do', ne ne sjj chri' chri' chri' chri' daán roj tinuj roj so' xcuu rej Canaán ma'.

## 20. Ca'anj ta'níí Jacob síí cu'naj José rej cu'naj Egiptó, ne guun chij ndo'o so' a

*Génesis, capítulos 37; 39–41*

*Cutu'véj nij tinúú José man so' a*

Cayáan Jacob rej cu'naj Canaán a. Dan me se doj a 'ee rá so' man ta'níí so' José rihaan cunudanj yo'ó nij ta'níí so', ne che'é dan nachri' ndo'o nij so' ni'yaj nij so' man José a. Ne ca'mii nej rihaan José se vaa guun chij ndo'o so' vaa güii, ne che'é dan doj a quitáá ri'yunj nij tinúú so' man so' a.

'O güii tumé nij tinúú José daán rej nij so' matzinj do', tana do', rej tacaan, ne ca'née Jacob man José ca'anj nano' so' man nij so' ne ni'yaj José daj vaa mán nij so' a. Dan me se nichrun' José rej vaj nij so', ne quene'en nij so' man José se vaa 'na' so', ne cataj nij so' rihaan nij tinuj so' a:

—Nihánj me 'na' síí a'nu' inanj se vaa guun chij so' a. Ticavi' ní' man so' ri'ij ní' man so' rque yu'uj, ne cataj ní' rihaan rej ní' se vaa chá xcuu quij man so' á —taj nij tinuj so' a.

Ne Rubén me se síí chava' me so', ne cataj so' se vaa ne nó xcúún nij so' ticavi' nij so' man José, ne che'é dan ca'néj nij so' yatzíj nuu José, ne ca'née nij so' man José rque yu'uj a.

Gaa doj, gaa ne ca'na' síí naránj natu'véj rasuun, ne dan me se vaj nij so' rej cu'naj Egiptó, ne quene'en Judá man nij so', ne cavii raá so', ne dan me se cataj so':

—Taj che'é ticavi' ní' man José, man tinuj. Maan se cutu'vee ní' man so' rihaan nij síí 'na' nihánj, gaa ne ca'anj nīcaj nij so' man so' rej cu'naj Egiptó, cutu'vee nij so' man so' guun so' mozó rihaan nij síí man Egiptó a —taj Judá rihaan nij tinúú so' a.

—Ca'vee —taj nij so', ne dan me se cutu'véj nij so' man José rihaan nij síí 'na' naránj natu'véj rasuun, ne dan me se ico sa'anj aga' platá quiri' nij so' che'é José a.

Dan me se nuvi' síí cu'naj Rubén gaa cutu'véj nij so' man José, ne gaa doj, gaa ne ca'na' so', ne nano' so' man José rque yu'uj, tzaj ne nuvi' José ma'. Gaa ne nanó rá Rubén cuno so' nana se vaa cane'

José a. Gaa ne nicaj cunudanj nij tinúú José sagan' José, ticavi' nij so' tana, ne caxrij nij so' ton tana man yatzij a.

Gaa ne canicaj nij so' rej yanj rej nij so', ne tihaan nij so' yatzij rihaan so', ne Jacob me se cunuu yaan so' yatzij se vaa sagan' José me yatzij, ne guun rá so' se vaa chá xcuu quij man José a. Dan me se cavi' José rá so', ne che'é dan nanó ndo'o rá so' che'é José a. Ne yo'ó nij ta'níi so' ro', na'vej rá nano rá so', tzaj ne yo'ó nanó rá so' nanj adonj.

### *Ca'anj cayáán José rej Egipto a*

Ne nij síi naránj natu'vej rasuun me se cuchi' nij so' rej cu'naj Egipto, gaa ne cutu'vej nij so' man José rihaan 'o síi cu'naj Potifar, ne so' me tanuu tumé man Faraón rey uun chij rej Egipto a.

Dan me se mozó me José, tzaj ne racuíj ndo'o Diose man José, ne cavii sa' nu' suun qui'yaj suun José a. Ne síi cu'naj Potifar xcaj cuentá se vaa racuíj ndo'o Diose man José, ne che'é dan me cune' so' man José guun chij José rihaan cunudanj yo'ó nij mozó rihaan Potifar a. Ne yo'ó racuíj Diose man José, ne che'é dan uxrá cavii sa' nij tucua Potifar a.

### *Me rá nica Potifar cotoj no' ga José a*

Tzaj ne 'o güii xcaj nica Potifar cuentá se vaa ve'é ndo'o vaa José, ne che'é dan cataj no' rihaan José se vaa cotoj José ga no' a. Tzaj ne ne ca'vej rá José qui'yaj so' danj, ne cataj so' se vaa nij uxrá vaa qui'yaj roj so' danj ni'yaj nica no', ne cacun' me yo' rihaan Diose, taj José rihaan no' a.

Tzaj ne 'o ca'mii no' danj rihaan José, ne 'o güii nuvi' a 'ó yuvii rá ve'; maan se orún' José ga nica Potifar ne rá ve' a. Gaa ne ta'aa no' yatzij nuu José, ne nucuaj ndo'o cataj no' se vaa cotoj so' ga no' a. Tzaj ne ne ca'vej uxrá rá José qui'yaj so' cacun', ne che'é dan quirii so' yatzij ro' no', ne tanáj so', ne cunanj ndo'o so' nanj adonj.

Che'é dan ca'maan uxrá rá nica Potifar ni'yaj no' José, ne cavii raa no', ne dan me se cataj no' rihaan yo'ó nij mozó se vaa ca'na' ma'an José guun rá José cotoj so' ga no', taj no', ca'mii ne no' a. Ne gaa namán Potifar, ne ca'mii no' nana ne yo' rihaan so', ne cuchumán rá Potifar, ne ca'maan rá so' ni'yaj so' man José, ne che'é dan caxrij so' taga' man José a.



Dan me se 'nij José taga', ne yo'o racuíj Diose man José, ne xcaj tanuu uun chij rihaan taga' cuentá se vaa cunaj uxrá qui'yaj José, ne che'é dan guun chij José rihaan yo'ó nij sí 'nij taga' qui'yaj so' a.

### *Ca'mii nej rihaan vij se-mozó Faraón a*

Ne sí cu'naj Faraón, rey uun chij rej Egiptó ro', 'o güii ca'maan rá so' ni'yaj so' vij se-mozó so', ne caxríj so' taga' man roj so' a. Ne dan me se rej uun chij José me rej catúj roj so' a. Yo'o so' me sí 'yaj rachrúun chá Faraón, ne yo'ó so' ro', me sí rqué na vinó co'o Faraón a.

'O güii me se ca'mii nej rihaan roj so' rej nii, ne ne quene'en roj so' daj taj nej rihaan roj so', tzaj ne racuíj Diose man José xcaj José cuentá daj taj nej rihaan roj so', ne veé danj cataj xna'anj so' rihaan roj so' daj me che'é ca'mii nej rihaan roj so' a. Ne xa' sí rqué na vinó co'o Faraón, tzaj ne curihanj so' taga', qui'yaj Faraón, ne natuu uún so' rihaan Faraón qui'yaj suun so', taj José a. Tzaj ne sí rii rachrúun ro', caví' so', qui'yaj Faraón, taj José a. Ne veé danj guun ndaa vaa cataj José adonj.

Nata' José rihaan sí rqué na vinó co'o Faraón se vaa che'é cacun' rmi' catúj so' taga', ne cachíin ni'yaj José rihaan so' se vaa ca'anj nata' so' danj rihaan Faraón asa' curihanj so' taga' a. Tzaj ne gaa curihanj sí rqué na vinó taga', ne vij ya yo' ni'yón so' nana cachíin ni'yaj José man so' a.

### *Ca'mii nej rihaan Faraón qui'yaj Diose a*

Gaa ne ca'mii nej rihaan ma'an sí cu'naj Faraón, ne dan me se vaa chij scúj vacá ramii ndo'o, ne ca'na' yo'ó chij scúj vacá ninaj, ne chá scúj ninaj man scúj ramii a. Ne ca'mii uún nej rihaan so', ne dan me se quene'en so' chij caa trigó sa' xij ndo'o, ne ca'na' yo'ó chij caa cunii cuchrii, ne chá caa cunii cuchrii caa xij a.

Gaa ne canacúun Faraón man cunudanj nij sí chruun man Egiptó ca'na' nij so' rihaan so', ne xná'anj so' man nij so' daj me che'é ca'mii nej danj rihaan so', tzaj ne a 'ó nij so' ne nari' ma'. Ndaa síj, gaa ne sí rqué na vinó co'o so' me se nanuj rá so' daj qui'yaj José che'é so', gaa ne cataj xna'anj so' rihaan Faraón se vaa sí cu'naj José me sí cataj

xna'anj rihaan ma'an so' dɔ', rihaan sí 'yaj rachrúun dɔ', daj me che'é ca'mii nej rihaan roj so' a.

Che'é dan ca'néé Faraón nana se vaa ca'na' José rihaan so', gaa ne cataj xna'anj so' rihaan José nu' se vaa quene'en so' gaa ca'mii nej rihaan so' a.

Veé dan, gaa ne cataj José rihaan Faraón a:

—Cuyaan me roj rasuun quene'én so' gaa ca'mii nej rihaan so' á. 'O se veé danj tihaan Diose mán so' daj guun rej rihaan ní' a. Ne chij scúj ramii dɔ', chij caa xij dɔ', taj xna'anj se vaa chij yo' cavii sa' ndo'o naa, ne chij scúj ninaj dɔ', chij caa cunii dɔ', taj xna'anj se vaa chij yo' se cavii sa' naa, ne guun ndo'o x'naa rej nihánj a. Asino ca'na' chij yo' cavii sa' naa, gaa ne ca'na' yo'ó chij yo' se cavii sa' naa a. Vij ca'mii nej rihaan so' che'é se me ndo'o rá Diose quisij rasuun a. Ne ra'yanj quisij rasuun ei.

"Che'é dan nano' so' 'o sí sa' guun sí nı́caj suun, ne guun chij so', ne naqui'yaj chre' so' ta'aj 'núú trigó cavii rque chij yo' sa', ne caraa sa' so' 'núú trigó, cha ní' ga yuvii rque yo'ó chij yo' guun x'naa á —taj José rihaan Faraón a.

### *Guun chij José rej Egiptó a*

Xcaj Faraón cuentá se vaa sa' uxrá vaa nana ca'mii José, ne che'é dan cune' so' man ma'an José guun José sí nı́caj suun guun chij rihaan 'núú, ne dan me se orún' Faraón me sí guun chij doj rihaan José a. Ne rque Faraón chana yaan yanj Egiptó guun nica José a. Dan me se icɔ chi' yo' vaj José gaa guun chij so' a.

Ne qui'yaj so' ndaa vaa cataj ma'an so' rihaan Faraón, ne dan me se ca'ne' so' suun se vaa naqui'yaj chre' nij yuvii 'núú caraa sa' nij so' rque ve' a. Ne dan me se cavii ndo'o 'núú, ne ne guun nucuaj nij so' qui'yaj contá nij so' ma'. Dan me se chij yo' sa' me se cuchruj nica José vij ne'ej sno'lo, ne sí chava' ro', cu'naj Manasés, ne sí cunij ro', cu'naj Efraín, qui'yaj José a.

Quisij chij yo' sa', gaa ne ca'na' yo'ó chij yo' ne cavii sa' naa, ne guun ndo'o x'naa Egiptó dɔ', yo'ó chuman' dɔ', tzaj ne orún' rej Egiptó me rej nuu sa' 'núú cha yuvii, ne che'é dan yuvii ne chuman' gan' ndo'o ca'na' rej Egiptó quiraan nij so' 'núú a.

## 21. Nari' nij tinúú José man so' a

*Génesis, capítulos 42–45*

### *Ca'anj nij tinúú José rej Egiptó a*

Dan me se rej José sí cu'naj Jacob me se 'o yáan so' ga nij tinúú José rej cu'naj Canaán a. Ne gaa guun x'naa rej Canaán, ne ca'néé Jacob man chí' tinúú José nij sí nocco doj ca'anj nij so' rej Egiptó quiraan nij so' 'núú a.

Gaa cuchi' nij so' Egiptó, ne canicun' nij so' rihaan José che'é se me rá nij so' quiraan nij so' 'núú, tzaj ne ne cunuú yaan nij so' man José a ma'. Tzaj ne cunuú yaan José man nij so', ne ca'mii yuvaa José rihaan nij so', ne cataj so' se vaa ca'na' nij so' xcaj nij so' cuentá daj vaa Egiptó, ne guun rá nij so' qui'yaj nij so' sayuun man rej Egiptó a. Nuveé sij qui'yaj danj me nij so', taj nij so' rihaan José, gaa ne xná'anj José man nij so' che'é tuvi' nij so' sí yanj rej Canaán a. Gaa cataj nij so' se vaa vaa yo'ó tinúú nij so' sí cu'naj Benjamín, gaa ne cataj José se vaa daj chihaa mǐj se cuchumán rá so' se-nana nij so' sese se ca'na' sí cu'naj Benjamín rihaan so' a.

Ndaa síj, gaa ne caxrǐj so' taga' man sí cu'naj Simeón, ne cataj so' se vaa ca'anj nacaj yo'ó nij so' man sí cu'naj Benjamín a. Ne rque so' 'núú achiin man nij so', ne sa'anj go' nij so' che'é 'núú ro', ca'néé so' rque nanj 'núú a. Gaa ne cavii nij so' quinan' nij so' Canaán a.

### *Ca'anj uún nij tinúú José rej Egiptó a*

Cachén doj yavii, gaa ne navij uún 'núú rihaan nij tucua Jacob, gaa ne cataj uún Jacob rihaan nij so' se vaa ca'anj uún nij so' rej Egiptó, tzaj ne ne ca'vej uxrá rá so' ca'anj Benjamín ga nij so', ese orún' Benjamín me ta'ní Raquel sí quináj rihaan so' a. Tzaj ne yo'ó nij ta'ní so' ro', cataj nij so' se vaa sese se ca'anj Benjamín ga nij so', ne daj chihaa mǐj se ca'vee ca'anj nij so' rej Egiptó a ma'.

Ne cataj Judá se vaa ma'an so' tumé man Benjamín se quiran' Benjamín sayuun, gaa ne ca'ne' rá Jacob, ne ca'anj Benjamín ga nij so' a. Ne na'néé uún Jacob sa'anj ca'na' ga nij ta'ní so', ne ca'néé so' doj sa'anj quiraan nij so' doj 'núú a. Ca'néé uún so' rasuun sa' rque nij so' man sí tu'véj 'núú sí ca'mii yuvaa rihaan nij so' a. 'O se ne ne'en so' sese ma'an ta'ní so' sí cu'naj José me sí tu'véj 'núú yo' a ma'.

Dan me se cavii uún cunudanj nij ta'níí Jacob ca'anj nij so' rej Egiptó a. Quene'en José se vaa 'na' uún nij tinúú so', ne ca'ne' so' suun rihaan nij se-mozó so' se vaa qui'yaj chuvii nij se-mozó so' cha nij síí 'na' a. Ne curihanj Simeón taga' ca'na' so' rihaan nij tinúú so', qui'yaj José, ne ca'ne' so' suun se vaa cayáán nij so' cha nij so', ne dan me se cataj José rej cayáán ndaa yo'ó yo'ó nij so' cha nij so' a. Ne dan me se asino síí chava' do', ne scue'ee síí chava' do', ne veé danj ndaa síí cunij doj do', cayáán nij so', qui'yaj José a. Ndaa síj, gaa ne ma'anj ndo'o rá nij so' a. 'O se, asa' ca'vee quene'en síí nihánj me síí me síí chava' do', síí cunij do', rá nij so' a.

### *Quiran' nij tinúú José sayuun a*

Quisíj chá nij so', gaa ne ca'ne' José suun rihaan se-mozó so' se vaa caraa so' 'núú rque xnánj nij síí ca'na', ne na'nej so' se-sa'anj nij so' rque nanj 'núú, ne raá xnánj Benjamín ca'nej mozó se-aga' ma'an José aga' 'o so' na vinó, taj José rihaan mozó yo' a. Veé danj qui'yaj se-mozó José, gaa ne síj ca'anj cunudanj nij so', gaa ne ca'née José man se-mozó so' canoco' so' man nij so', cataj so' se vaa qui'yaj ituu nij so' se-aga' José a.

Veé danj qui'yaj mozó, cataj mozó rihaan nij so' se vaa tumé nij so' cacun' se vaa qui'yaj ituu nij so' se-aga' José a. Aj ne'en nij tinúú José se vaa taj vaj rasuun qui'yaj ituu nij so', ne che'é dan cataj nij so' se vaa síí qui'yaj ituu se-aga' síí tu'vej 'núú ro', guun se-mozó síí tu'vej 'núú nu' cavii nu' ca'anj, taj nij so' adonj. Veé dan ne nano' se-mozó José aga', ne nari' so' rque xnánj Benjamín a.

Ne quiri' ndo'o rá nij so', ese ne ca'vej rá rej nij so' ca'na' Benjamín ga nij so', ne nihánj me se quiran' ndo'o Benjamín sayuun, ne dan me se canicaj cunudanj nij so' tucua' síí tu'vej 'núú, ne gaa cuchi' nij so' ne caxríj yuvaa José man nij so', ne 'o cataj so' se vaa guun se-mozó so' man síí cu'naj Benjamín yo', ne ca'vee quinan' yo'ó danj nij so', taj José a.

Gaa ne cachíín ni'yaj uxrá Judá rihaan José se vaa ca'vej rá José quinan' Benjamín rihaan rej so' a. Cataj xna'anj so' se vaa 'ee ndo'o rá rej nij so' Jacob man Benjamín, ne ndaa cataj so' se vaa nayon ma'an so' rihaan Benjamín quinaj so' guun so' mozó rihaan José, gaa ne se nanó rá rej nij so', taj so' rihaan José a.

*Nata' José rihaan nij tinúú so' me sij me so' a*

Gaa cuno José se-nana Judá, ne guun ndo'o rá so' ta'vee so', ne cataj so' se vaa curihañj cunudañj nij síi man rej Egipto xe', ne gaa quisíj curihañj nij so', ne ca'mii José rihaan nij tinúú so' cataj xna'anj so' se vaa José me ya so' a. Gaa ne xná'anj so':

—Ya vaa i'na' réj na' —taj José xná'anj so' man nij tinúú so' a.

Ne cataj so' se vaa a se cutu'vej nij so' man so' guun so' mozó rihaan nij síi man Egipto, tzaj ne Diose me síi ca'neé man so' che'é rej naqui'yaj chre' so' 'núú cha nij so' gaa guun x'naa chiháán nij so' adonj. Ne cataj xna'anj so' rihaan nij so' se vaa racuíj ndo'o Diose man so', ne guun chij ndo'o so' rej Egipto:

—Ne ca'anj soj cataj xna'anj soj rihaan rej ní' Jacob se vaa ca'na' nij tuvi' so' ca'na' daán nij so' ca'na' nihánj cayáán soj, gaa ne racuíj 'unj man soj, ne yo'ó 'un' yo' gaa x'naa me se a doj se cachiin se chá cha ne a doj se quiran' soj sayuun a ma', cataj soj rihaan rej ní' —taj José rihaan nij tinúú so' a.

Ne Faraón síi uun chij rej Egipto me se guun niha' rá so' cuno so' nana se vaa ca'na' nij tinúú José Egipto, ne guun ndo'o rá so' ca'na' cunudañj nij tuvi' José Egipto cayáán nij so' a. Ndaa racuíj so' cuchri' nucuañj scúj man nij tinúú José caraa nij so' si'yaj nij so' ca'na' nij so' a. Gaa ne quinan' nij tinúú José rej cu'naj Canaán, ne cataj xna'anj nij so' rihaan Jacob se vaa vaa i'na' José, ne síi uun chij ndo'o rej Egipto me José, taj nij so' rihaan rej nij so' a.

## **22. Ca'anj nij tuvi' Jacob rej cu'naj Egipto a**

*Génesis, capítulos 46–50*

Ca'anj nij tuvi' Jacob rej cu'naj Egipto cayáán nij so' a. Gaa vaj nij so' ta'aj chrej, ne ticavi' nij so' xcuu rihaan Diose, ne ca'mii Diose rihaan Jacob, cataj Diose a.

—Se cuhu'ví' so' ca'anj so' rej cu'naj Egipto ma'. 'O se yo'o cayáán 'unj ga so' rej Egipto, ne ca'ngaa ndo'o ta'níi ta'nij si'no so' rej yo', ne vaa güii, ne cavií uún nij so' ca'anj nij so' rej Canaán á —taj Diose rihaan Jacob a.

Ne nayón nij tuvı́! Jacob chrej ca'anj nij so' rej Egiptó a. Dan me se vaj nij ta'níı Jacob do', nij ta'nij si'no Jacob do', nij ta'níı ta'nij si'no Jacob do', ne ne qui'yaj contá nii chana, tzaj ne quisı́j va'nuj chihaa vatan' nij so' ca'anj Egiptó, ne José do', roj ta'níı José do', aj yanj rej Egiptó, ne vaj ma'an síı cu'naj Jacob uún a.

Dan me se cuchi' cunudanj nij so' Egiptó, ne ca'anj cataj xna'anj José rihaan Faraón síı uun chij rej Egiptó a. Cataj Faraón se vaa ca'vee ca'anj cayáán nij so' estadó cu'naj Gosén rej man ndo'o coj chrin' chá daán nij so' a. Veé danj qui'yaj nij so', ne rqué ndo'o José nu' se achiin man nij so' a. Ne gaa yáán nij so' Gosén, ne ca'ngaa ndo'o nij ta'níı ta'nij si'no Jacob a.

### *Cachı́ın ni'yaj Jacob che'é roj ta'níı José a*

Dan me se 'o cientó táá yo'ó icı́ chí' yo' vaj Jacob gaa ca'anj cayáán so' rej Egiptó, gaa ne yo'ó xnu' vij yo' cayáán so', gaa ne quene'en so' se vaa nichrun' cavı́' so', ne che'é dan canacúın so' ca'na' José rihaan so', gaa ne cataj so' se vaa cata' tu'va José se guun cachın' José man so' rej Egiptó, tzaj ne cachın' so' man so' rque yu'uj yuvej cu'naj Macpela rej naj rej so' do', xıı so' do' a. Ne cata' tu'va José danj qui'yaj so' a.

Gaa ne ca'anj nicaj José man roj ta'níı José Manasés ga Efraín rihaan Jacob a. Cataj Jacob rihaan José se vaa ase vaa ta'níı ma'an so' ro', danj gaa roj ta'níı José rihaan so' a. Ne cuyaán gaa yo'óó quinaj rihaan Manasés ga Efraín ga yo'óó quinaj rihaan yo'ó danj nij ta'níı Jacob asa' cuchi' nij ta'níı ta'nij si'no nij so' rej cu'naj Canaán vaa güıı a.

Gaa ne cuta' Jacob ra'a Jacob raá roj ta'níı José, che'é rej qui'yaj Dıose se lıj rihaan roj so' a. Dan me se aj guun rá José se vaa cuta' Jacob ra'a so' rej nuva' so' raá síı chava' síı cu'naj Manasés ne cuta' so' ra'a so' rej nichruun so' raá síı cu'naj Efraín, ne veé danj cachrón José man roj so' rihaan Jacob che'é rej quirán' roj so' danj a.

Tzaj ne inı́ qui'yaj Jacob, ne dan me se qui'yaj ra'a so' rcutzę, ne ra'a so' rej nuva' so' ro', cuta' so' raá Efraín, ne ra'a so' rej nichruun so' ro', cuta' so' raá Manasés a. 'O se quene'en Jacob se vaa a se síı cunij doj me Efraín, tzaj ne guun chij so' doj rihaan tinúú so' qui'yaj Dıose, ne dan me se cataj Jacob se vaa qui'yaj ndo'o Dıose se lıj rihaan vij roj so', tzaj ne Efraín me síı guun chij doj rihaan Manasés, qui'yaj Jacob a.

Veé danj qui'yaj Jacob, ne doj a gaa to'óo nij ta'níi ta'nij si'no José rihaan to'óo nij ta'níi ta'nij si'no nij tinúú so' a.

*Cachíin ni'yaj Jacob che'é nij ta'níi ma'an so' a*

Gaa ne canacúún Jacob ca'na' cunudanj nij ta'níi so' rej naj so', ne cataj xna'anj so' rihaan 'o 'o nij so' daj quiran' nij so' a.

Xa' Rubén, tzaj ne a se síi chava' me so', tzaj ne se ca'na' ndo'o se luj rihaan so' che'é se cotoj so' ga nii ca'aan so' a. Xa' Simeón ga Leví, tzaj ne ticavi' roj so' man cunudanj nij snó'o man 'o chuman', ne che'é dan se ca'vee cavii sa' roj so' ma'.

Ne xa' Judá, tzaj ne cataj Jacob se vaa guun chij so' doj rihaan nij tinúú so' a. Ne xa' Zabulón, tzaj ne ca'anj cayáán so' tu'va na ya'anj, ne xa' Isacar, tzaj ne se guun rá so' cachee ndo'o so', ne che'é dan guun nij ta'níi ta'nij si'no so' mozó, ne xa' Dan, tzaj ne doj gaa nij ta'níi ta'nij si'no so', ne se guun chij ndo'o nij so' ma'.

Ne xa' Gad, tzaj ne ca'na' nij yuvii man yaníj cunu' nij so' ga nij ta'níi ta'nij si'no Gad a. Ne ndaa síj, gaa ne cunu' nij so' ga nij síi man yaníj, ne ca'nee nij so' si'yaj nij síi man yaníj a. Ne xa' Aser, tzaj ne quirí' ndo'o nij ta'níi ta'nij si'no so' se chá a. Ne xa' Neftalí, tzaj ne ase vaa xtaj chéé quij vaa so' a.

Ne José, tzaj ne ase vaa 'o chruun sa' avii ndo'o chruj raá vaa José, ne a se cunu' yuvii ga José, tzaj ne qui'yaj canaán so' rihaan nij yuvii taj ri'yunj man so', ne yo'o racuj Diose man so' qui'yaj canaán so' a. Ne Benjamín me se síi niha' rá cunu' ga tuvi' me so' a.

*Cavi' Jacob, ne cuchu'vi' nij tinúú José a*

Veé danj síj cataj xna'anj Jacob daj qui'yaj Diose che'é 'o 'o nij ta'níi so', ne cataj uún so' rihaan nij ta'níi so' se vaa cachin' nij so' man so' rá yu'uj yuvej cu'naj Macpela rej cu'naj Canaán a. Gaa ne cavi' so' a.

Dan me se ca'ne' José suun se vaa cachrii nii rmedió man xngá che'é rej se ri'yuj xngá, gaa ne nanó rá cunudanj nij síi man Egiptó che'é se cavi' rej José a. Gaa ne cachíin ni'yaj José rihaan Faraón se vaa ca'vej Faraón ca'anj so' cachin' so' man rej so' a. Ca'vej Faraón, ne che'é dan ca'anj cachin' nij tinuj José man rej nij so' rá yu'uj yuvej cu'naj Macpela, gaa ne canicaj uún nij so' rej Egiptó a.

Nihánj me se cuchu'vi' ndo'o nij tinúú José ni'yaj nij so' man José a. 'O se nihánj me se cavi' Jacob, ne guun rá nij so' se vaa ticavi' José man nij so' che'é se cutu'véj nij so' man José asij rque ndo'o a.

Tzaj ne cataj José se vaa se cuchu'vi' nij so' ma'. A se guun rá nij so' qui'yaj nij so' sayuun man José gaa naá, tzaj ne Diose me sí qui'yaj rasuun sa' rihaan José, ne nani ndo'o nij yuvi rihaan x'naa a. Che'é dan xcaj nij tinúú José cuentá se vaa ya ya caráj x'naa José ni'yaj José man nij so', ne ca'ne' rá nij so' ga suun nanó rá a.

### *Cavi' José a*

Dan me se gaa quisíj José 'o cientó táa chi' yo', ne daj doj cavi' so', ne cataj uún so' rihaan nij tinúú so' se vaa racuíj Diose man nij so', ne ca'anj uún nij so' rej Canaán cayáán nij so', qui'yaj Diose a. Ne cataj José se vaa cata' tu'va nij tinúú so' asa' ca'anj uún nij so' rej Canaán, ne nicaj nij so' cúu man so', cachin' nij so' ndaa Canaán a. Danj cataj José, gaa ne cavi' so' a.



## **Nana nihánj taj xna'anj se vaa quirii Diose man nij síí israelitá yo'óó Egiptó a**

**Libertad de la esclavitud:  
Dios saca a los israelitas de Egipto**

### **23. Qui'yaj ndo'o nij síí man Egiptó sayuun man nij yuvii israelitá a**

*Éxodo 1*

*Guun rij ndo'o nij yuvii israelitá a*

Dan me se síj cavi' nij tinuj José, gaa ne 'o cayáan nij ta'níí ta'nij si'nó nij so' rej cu'naj Egiptó, ne yuvii israelitá cu'naj cunudanj nij so' a. Ca'ngaa ndo'o ta'níí nij so', ne cachén ndo'o yo', ne guun rij ndo'o nij so' a.

Ne vaa yo'ó Faraón guun chij rihaan Egiptó, ne nuveé sij quene'en man José me so', ne ne guun niha' rá so' ni'yaj so' man nij yuvii israelitá ma'. 'O se que'ee nij so', ne cuchu'vi' so' se vaa guun chij doj nij so' rihaan ma'an nij síí man Egiptó vaa güii a.

*Guun nij yuvii israelitá se-mozó Faraón a*

Che'é dan ca'ne' uxrá Faraón suun rihaan nij síí israelitá qui'yaj suun uxrá nij so' rihaan so', ne dan me se guun nij yuvii israelitá mozó rihaan so' a. Ne cune' so' man doj síí man Egiptó guun chij rihaan 'o 'o x'ne' nij yuvii israelitá a. Ne dan me se guun rá Faraón cuchruj so'

vij chuman' cumān sa' 'núú trigó, ne qui'yaj nij síí israelitá chuman' qui'yaj so' a.

Tzaj ne Diōse me síí racuíj man nij yuvií israelitá, ne da' se qui'yaj ndo'o nij síí mān Egiptó sayuun man nij so', tzaj ne yo'o ca'ngaa ndo'o ta'níí nij so' a. Che'é dan doj a nachri' nij yuvií mān Egiptó ni'yaj nij so' man nij yuvií israelitá, ne doj a qui'yaj nij so' sayuun man nij so' adonj.

### *Me rá Faraón cavi' ne'ej a*

Ca'ne' Faraón suun rihaan vij chana israelitá chana taca'ngaa ne'ej se vaa asa' ca'ngaa ne'ej sno'o, ne ticavi' roj no' a. Tzaj ne chana uno rihaan Diōse me roj no', ne che'é dan ne ticavi' roj no' ne'ej sno'o ma'. Che'é dan guun niha' rá Diōse ni'yaj Diōse man roj no', ne qui'yaj ndo'o Diōse se luj rihaan roj no' a.

Gaa ne ca'ne' Faraón suun rihaan nij yuvií ri'ij nij so' man ne'ej sno'o israelitá rque chráá Nilo a.

## **24. Me rá Moisés racuíj so' man tuvi' so' nij yuvií israelitá a**

*Éxodo 2:1-22*

### *Ca'ngaa Moisés, ne racuíj nii so' man so' a*

Dan me se vaa 'o ta'níí ta'nij si'no síí cu'naj Leví ta'níí Jacob, ne 'o güii cuchruij nica so' ne'ej sno'o, ne cunaj uxrá vaa ne'ej, rá no', ne che'é dan ne ca'vej rá no' ri'ij nii man ne'ej rque chráá cu'naj Nilo a ma'. Che'é dan caxrój yuve no' man ne'ej rá ve' tucúa no' va'nuj yavii a.

Gaa ne xcaj no' cuentá sese quinaj ne'ej rá ve', ne vaa güii, ne ca'na' nij síí mān Egiptó nari' nij so' man ne'ej, gaa ne ticavi' nij so' man ne'ej a. Che'é dan nicaj no' scaa, qui'yaj no' rihoo le'ej chéé rihaan na, ne caxrój no' sigui' macáá xráá scaa, che'é rej se catúj na rque scaa a.

Gaa ne ca'née no' ne'ej rá scaa, cuta' no' rihaan na rej mān ndo'o coj tu'va chráá a. Ne nichrun' nicun' ra'vij ne'ej, tumé no' man ne'ej, quene'en no' daj quirān' ne'ej a.

*Nari' ta'níí Faraón man ne'ej cu'naj Moisés a*

Dan me se ca'na' ta'níí síí nicaj suun rey cu'naj Faraón, canē no' rá chráá, ne quene'en no' scaa, ne ca'néé no' man mozó chana ca'anj quirii mozó scaa taj rihaan na a. Dan me se quirii no' yatzíj taj xráá scaa, ni'yaj no' rá scaa, ne quene'en no' ne'ej a. Ta'vee ta'vee ne'ej, ne cunuu 'ee rá no' ni'yaj no' ne'ej a.

Dan me se ca'na' ra'vij ne'ej cataj ra'vij ne'ej se vaa ca'anj nano' no' chana tucutzii man ne'ej che'é ta'níí Faraón, ne cataj ta'níí Faraón ca'vee qui'yaj no' danj a. Gaa ne ca'anj ra'vij ne'ej cataj no' rihaan nii no', ne dan me se ca'na' ma'an nii ne'ej rihaan ta'níí Faraón, ne go' ta'níí Faraón sa'anj man nii ne'ej che'e rej taj ya'anj no' man ne'ej a.

Dan me se guun nocoo ne'ej doj, gaa ne ca'anj nicaj nii ne'ej man ne'ej rihaan ta'níí Faraón, ne guun ta'nij ta'níí Faraón man ne'ej, ne Moisés cu'naj so', qui'yaj no' a.

*Ticavi' Moisés man 'o yuvii a*

Dan me se guun nocoo Moisés, ne 'o güii vaj so' chéé so', ne quene'en so' se vaa uxrá 'yaj suun nij tuvi' so' nij yuvii israelitá a. Ne nanó rá so' ni'yaj so' se vaa ran' ndo'o nij so' sayuun a.

Ne quene'en so' se vaa go' 'o síí man Egiptó man 'o yuvii israelitá, ne che'é dan ca'maan ndo'o rá so' a. Gaa ne ni'yaj so', ne taj vaj yuvii nicun', rá so' ma'. Che'é dan ticavi' so' man síí man Egiptó, ne caxrij yuve so' man xngagá rque yo'óo chruu a.

Dan me se yo'ó güii cavii uún so' cachee so', rá so', ne dan me se unu' vij yuvii israelitá ni'yaj so', ne caxrij yuvaa so' man síí tumé cacun' a. Tzaj ne ca'maan rá so', ne cataj so' rihaan Moisés:

—Taj síí cune' mán so' guún so' cuese ca'ne' cacun' che'é núj ma'. Ticavi' so' mán 'unj ndaa vaa ticavi' so' man síí man Egiptó na' —taj so', xná'anj so' man Moisés a.

Dan me se cuno Moisés nana danj, gaa ne cuchu'vi' ndo'o so' a. Xcaj yuvii cuentá se vaa ticavi' so' man síí man Egiptó, rá so' a. Gaa cuno Faraón se vaa ticavi' Moisés man 'o síí man Egiptó, ne guun rá so' ticavi' so' man Moisés a. Tzaj ne nani Moisés, cunánj so', ca'anj so' ndaa rej cu'naj Madián adonj.

Ne ca'anj cayáán Moisés ga xrej nuu rihaan Diose, ne xcaj so' ta'níí xrej chana cu'naj Séfora, ne ca'ngaa ta'níí roj so' síí cu'naj Gersón a.

## 25. Ca'ne' Diose suun rihaan Moisés ca'anj racuj so' man nij tuvi' so' nij yuvii israelitá a

Éxodo 2:23-4:31

*Me rá Diose racuj so' man nij yuvii israelitá a*

Cachén ndo'o yo', gaa ne cavi' síí nicaj suun rey uun chij rej Egiptó, ne guun rá Diose racuj Diose man nij yuvii israelitá, ese yuvii narii so' canoco' man so' me nij so' a. Quene'en so' se vaa 'yaj ndo'o nij yuvii man Egiptó sayuun man nij so', ne cuno so' nana cachíín ni'yaj nij so' man so' se vaa tinanii so' man nij so' a. Che'é dan guun rá Diose ca'nej Diose man síí cu'naj Moisés quirii Moisés man nij yuvii israelitá rej Egiptó a.

*Nacúún Diose man Moisés a*

'O güii vaj Moisés rej tacaan tumé so' daán rej chej so' xcuu, ne cuchi' so' quij cu'naj Horeb, ne raá quij yo' ro', quene'en so' coj tanj aco' ya'an, tzaj ne ne acaa yo' ma'. Maan se aco' ma'an ya'an coj, ne che'é dan nichrun' Moisés xcaj so' cuentá me che'é ne acaa coj a.

Gaa ne Diose nacúún man Moisés, ne:

—Moisés —taj Diose rihaan so' a.

Dan me se ca'mii Diose ga Moisés, ne cataj Diose se vaa quirii Moisés canj 'nij tacóo so', che'é se rej guee me rej nicun' Moisés a.

Veé danj qui'yaj Moisés, gaa ne cataj Diose rihaan so':

—Diose síí noco' xii so' Abraham do', Isaac do', Jacob do', mej, ne aj ne'enj se vaa ran' ndo'o nij tuvi' so' yuvii israelitá sayuun, 'yaj nij síí man Egiptó a.

"Ne che'é dan tinanii 'unj man nij so', raj, ne quirii 'unj man nij so' rej Egiptó, gaa ne quitaj yaan 'unj rihaan nij so', ca'anj nicaj 'unj man nij so' rej Canaán a. Ne yo'óo sa' inanj me Canaán, ne cavií sa' uxrá nij so', cayáán nij so' rej yo' adonj.

"Vaa suun rihaan so' ca'anj so' rihaan sí nicaj suun rey cu'naj Faraón che'é se ma'án so' me sí quirii man nij yuvii israelitá rej Egiptó á —taj Diose rihaan Moisés a.

Gaa ne cataj Moisés:

—Nuveé sij atā suun mej, ne se ca'vee ca'anj 'unj rihaan Faraón ma' —taj Moisés rihaan Diose a.

Gaa ne cataj Diose rihaan Moisés a:

—Nicaj tuví' 'unj ca'anj ga so', ne che'é dan guun nucuáá so' qui'yáá so' ndaa vaa cataj 'unj rihaan so' ei —taj Diose rihaan Moisés a.

*Cataj Diose daj qui'yaj Moisés a*

Gaa ne xná'anj Moisés man Diose, cataj Moisés:

—Tzaj ne xná'anj nij sí israelitá me sí ca'née manj rihaan nij so', ne daj cataj 'unj rihaan nij so' ga —taj Moisés, xná'anj so' man Diose a.

—Cataj so' se vaa Diose sí noco' Abraham do', Isaac do', Jacob do', mej, ne Jehová sí vaa i'na' ya mej, cataj so' rihaan nij sí uun chij rihaan nij yuvii israelitá a. Gaa ne ca'anj cunudanj nij soj rihaan Faraón, ne cataj nij soj rihaan so' se vaa 'unj me sí ca'ne' suun rihaan nij soj ca'anj nij soj va'nuj güii rej tacaan, ne ticavi' nij soj xcuu rihaan 'unj a.

"Se ca'vej rá Faraón ca'anj soj, tzaj ne quiran' ndo'o nij sí man Egiptó sayuun, qui'yáj a. Ndaa síj, gaa ne ca'vej rá so' ca'anj soj nanj adonj —taj Diose rihaan Moisés a.

Ne cataj Moisés:

—Tzaj ne se cuchumán rá nij sí uun chij se-nanaj ma'

—taj Moisés a.

Gaa ne cataj Diose rihaan Moisés se vaa ri'ij Moisés chruun ro' so' rihaan yo'óo, ne danj qui'yaj Moisés, gaa ne guun chruun yo' xcuáá a. Gaa ne cataj Diose se vaa ta'aa Moisés tane' xcuáá, ne danj qui'yaj Moisés, gaa ne nahuun xcuáá chruun a.

Gaa ne cataj Diose se vaa caxrii Moisés ra'a Moisés rque sagan' so', ne quirii uún so' a. Danj qui'yaj Moisés, ne canó ndo'o luj ri'yuj ra'a

Moisés a. Gaa ne caxrj́ uún Moisés ra'a so' rque sagan' so', gaa ne quirii uún so', ne dan me se nahuun sa' ra'a so' adonj.

Gaa ne cataj Diose rihaan Moisés a:

—Qui'yáá so' roj suun sa' nocoo nihánj ni'yaj nij síi uun chij rihaan nij yuvií israelitá, gaa ne cuchuman rá nij so' se vaa 'unj me síi ca'ne' suun rihaan so' quirii so' man nij so' rej Egiptó a. Tzaj ne sese yo'o gaa nichraj rá nij so', ne ca'anj quirii so' doj na rque chráá cu'naj Nilo, tucuyanjanj so' rihaan yo'óó, gaa ne guun na ton a —taj Diose rihaan Moisés a.

*Na'vej Moisés ca'anj Moisés rej Egiptó ma'*

Tzaj ne chu'vi' Moisés qui'yaj so' ndaa vaa taj Diose, ne che'é dan cataj so':

—Tzaj ne nuveé sij ne'en ca'mii natáj mé 'unj ma'. Síi a'mii ra'yan' mej adonj —taj so' rihaan Diose a.

Gaa ne cataj Diose rihaan so' a:

—Me che'é ni'yón so', ne 'unj nihánj me Diose, ne 'unj me síi qui'yaj tu'vá so', ne ca'anj so' qui'yáá so' ndaa vaa cataj 'unj rihaan so', ne raçuíj 'unj mán so' ca'mii natáj so' ei —taj Diose rihaan Moisés a.

Tzaj ne a doj ne guun rá Moisés qui'yaj Moisés ndaa vaa cataj Diose, ne che'é dan cataj so' se vaa nano' Diose yo'ó síi ca'anj a. Gaa ne ca'maan ndo'o rá Diose cuno Diose nana ca'mii Moisés, tzaj ne cataj Diose a:

—Raçuíj tinúú so' Aarón mán so' á. Dan me se ca'mij rihaan so', gaa ne cataj xna'anj so' rihaan Aarón daj ca'mii 'unj rihaan so', gaa ne nata' so' rihaan nij yuvií a. Dan me se gaa ca'anj so' rej Egiptó, ne nari' tuví' so' ga so' ta'aj chrej a —taj Diose rihaan Moisés a.

*Ca'anj uún Moisés rej Egiptó a*

Dan me se rej chej Moisés me síi cu'naj Jetro, ne chuchi' Moisés rihaan Jetro cachíin ni'yaj so' sese ca'vej rá Jetro ca'anj so' rej Egiptó che'é rej ca'anj ni'yaj so' yan man tuvi' so' a. Ca'vee, taj Jetro, ne ca'anj nicaj Moisés man nica so' ga ta'níi so' rej Egiptó a.

Curihanj Diose ta'aj chrej, ne daj doj se ticavi' Diose man Moisés, che'é se ataa ca'ne' Moisés ta'nga' man ta'níí so' a. Tzaj ne cuaj ca'ne' nica Moisés ta'nga' man ta'níí Moisés, ne che'é dan ca'vej rá Diose ca'anj nij so' a.

Dan me se aj cataj Diose rihaan síí cu'naj Aarón se vaa nari' tuvi' so' ga Moisés ta'aj chrej, ne che'é dan nari' tuvi' roj so' ta'aj chrej a. Cataj xna'anj Moisés rihaan Aarón nu' ndaa vaa cataj Diose rihaan so' a.

*Ca'mii Moisés ga nij síí israelitá a*

Gaa cuchi' roj so' rej cu'naj Egiptó, ne canacúún roj so' cunudanj nij síí uun chij rihaan nij yuvií israelitá cunu chre' nij so', gaa ne cataj xna'anj Aarón rihaan nij so' nu' ndaa vaa cataj Diose rihaan Moisés a. Gaa ne tihaan Moisés suun sa' nocoo rihaan nij so' se vaa guun chruun nicaj so' xcuáá do', se vaa nahuun xcuáá chruun do', se vaa canó luj ri'yuj ra'a Moisés do', se vaa nahuun sa' ra'a Moisés do' a.

Gaa ne guun ya rá nij síí uun chij rihaan nij yuvií israelitá se vaa ya raçuíj Diose man nij so', gaa ne caráj guee nij so' rihaan Diose a.

## **26. Ne ca'vej Faraón ca'anj nij yuvií israelitá rej yaníj ma'**

*Éxodo 5-10*

*Ca'mii Moisés ga Faraón a*

Dan me se cuchi' Moisés do', Aarón do', rihaan Faraón, síí uun chij rej Egiptó, ne:

—Diose síí noco' núj aj ca'ne' suun rihaan núj nij yuvií israelitá che'é rej ca'anj núj tacaan qui'yaj núj cha'anj rihaan so' —cataj roj so' rihaan Faraón a.

Tzaj ne cataj Faraón rihaan roj so', ne:

—Taj se uun Diose síí noco' roj soj rihanj ma'. Ne se ca'anj soj ma'. Ne xa' roj soj, tzaj ne me inanj rá roj soj qui'yaj roj soj sayuun, ne caxrii roj soj rej rmií man nij yuvií israelitá se qui'yaj suun nij so' a ma' —taj Faraón rihaan roj so' a.

*Quiran' nij sí israelitá doj sayuun a*

Gaa ne cataj Faraón rihaan nij sí man Egiptó uun chij rihaan nij yuvii israelitá se vaa doj a qui'yaj suun nij yuvii israelitá qui'yaj nij so' a. Ne cataj Faraón se vaa ca'ne' rá nij sí man Egiptó ga suun rque coj chrin' achiin man yuvii israelitá quirii nij so' chraan nachij, tzaj ne nano' ma'an nij sí israelitá coj chrin' achiin man nij so', tzaj ne a 'ó chraan se nanij qui'yaj nij so' a 'o 'o güii ma', taj Faraón a.

Ne sí rmii me nij yuvii israelitá, ne che'é dan guun rá nij so' cachee nij so' tacaan, ne qui'yaj nij so' cha'anj che'é ta'anj nij so', taj so' nanj adonj.

Ne nij sí israelitá me se ne guun nucuaj nij so' nano' nij so' coj ne quirii nij so' nu' chraan ndaa vaa qui'yaj nij so' asij rque, ne che'é dan cayuun nij so' qui'yaj nij sí man Egiptó adonj.

Che'é dan caxrij yuvaa ndo'o nij sí israelitá man Moisés ga Aarón a. 'O se ne tinanii roj so' man nij so' rihaan suun 'ee a ma'. Tananj suun 'ee doj qui'yaj suun nij so' adonj.

*Xná'anj Moisés man Diose a*

Che'é dan ca'anj Moisés xná'anj Moisés man Diose, ne cataj so': — Me che'é me qui'yáa so' danj man núj, ga Señor!. 'O se chi'ii doj ran' nij yuvii israelitá cuano, qui'yáa so' á —taj Moisés rihaan Diose a.

Tzaj ne cataj Diose rihaan so' a:

—Na'vij so' doj, ne xcaj so' cuentá á. Guun nu' ndaa vaa ya cataj 'unj rihaan so' a. Ca'nej ya Faraón man nij soj ca'anj nij soj, ne quitaj yaan 'unj rihaan nij soj ca'anj nij soj rej Canaán, gaa ne guun to'oj soj man Canaán, qui'yáj adonj —taj Diose rihaan Moisés a.

*Quiran' nij sí man Egiptó sayuun, qui'yaj Diose a*

Che'é dan ca'anj Moisés cataj xna'anj Moisés rihaan nij sí uun chij rihaan nij yuvii israelitá ndaa vaa ca'mii Diose rihaan so', tzaj ne nihánj me se a doj ne cuno nij so' se-nana Moisés a ma'.

Cuchi' uún Moisés ga Aarón rihaan Faraón, ne ri'ij Aarón chruun ro' so' rihaan yo'óo, ne guun yo' xcuáa, tzaj ne a doj ne cuno Faraón se-nana roj so' a ma'.



Gaa ne cataj Diose rihaan Moisés ga Aarón se vaa go' roj so' chruun yo' rihaan chráa cu'naj Nilo, gaa ne guun ton man nu' na nuu rque chráa a.

Veé danj qui'yaj roj so', gaa ne guun ton man na, gaa ne cavi' cunudanj nij xcuaj man rque chráa, ne taj a doj na sa' co'o nij yuvii a. Ne da' se quiran' nij so' danj, tzaj ne ne ca'vej rá Faraón ca'anj nij yuvii israelitá, ne che'é dan ca'née Diose doj sayuun rihaan nij síi man Egipto a.

Dan me se asino riquij ca'née Diose, gaa ne ca'née Diose cha'vii do', xtáan do', tzaj ne rej cu'naj Gosén taj xtáan, qui'yaj Diose ma'. 'O se rej ne nij yuvii israelitá me Gosén a.

Gaa ne ca'née Diose chi'ii canó daán nij yuvii man Egipto, ne cavi' ndo'o nij xcuu, tzaj ne daán nij yuvii israelitá me se ne cavi' nij xo' ma'.

Gaa ne quiran' ndo'o nij yuvii man Egipto luj yuvaa, qui'yaj Diose a. Gaa ne caman' uxrá maan yahij, ne quiri' ndo'o xnaa nij yuvii man Egipto, qui'yaj maan yahij, tzaj ne ne caman' maan yahij rej ne nij yuvii israelitá ma'.

Gaa ne ca'née ndo'o Diose rquíi chá ndo'o xnaa nij síi man Egipto, ne veé danj navij xnaa nij so', qui'yaj rquíi a.

Gaa ne guun rmi' ndo'o nu' rej cu'naj Egipto, qui'yaj Diose, tzaj ne orún' rej Gosén ne guun rmi' ma'. 'O se rej man nij yuvii israelitá me yo' a. Dan me se síj va'nuj ya güii nuvii nigan' vaa rmi' rej yanj nij síi man Egipto, ne veé danj síj guun sayuun ca'née Diose xráa nij so', che'é rej ca'ne' rá nij síi man Egipto, ne ca'vej rá Faraón ca'anj nij yuvii israelitá a.

### *Ca'mii Faraón ga Moisés che'é sayuun a*

Ne gaa ran' nij so' sayuun, ne guun rá Faraón ca'anj nij yuvii israelitá, tzaj ne nu' x'néj sayuun xráa nij so', ne nu' natuná Faraón se nana so', ne ne ca'vej rá so' ca'anj nij so' a ma'.

Ne 'o güii me se rqué Diose 'o nana ca'mii Moisés rihaan Faraón, ne dan me se cataj Moisés rihaan Faraón se vaa maan che'é se me rá Diose xcaj cunudanj nij yuvii man rihaan chumií cuentá se vaa sij nucuañ ndo'o me Diose ro', che'é dan ne cavi' Faraón qui'yaj Diose a.

## 27. Ca'néé Faraón man nij yuvii israelitá cūrihanj nij so' rej Egiptó a

*Éxodo 11:1-13:16*

*Cavi' nij síi chava', qui'yaj Diose a*

Dan me se Faraón síi uun chij rej Egiptó me se 'o na'vej rá so' cavii nij síi israelitá rej Egiptó ca'anj nij so', ne che'é dan guun rá Diose ca'nej Diose yo'ó sayuun rihaan nij síi man Egiptó, gaa ne ca'vee a.

Dan me se guun rá Diose cavi' ta'níi cunudanj nij síi man Egiptó síi chava' do', daán nij so' xcuu ca'ngaa asino yaan do' a. Tzaj ne a 'o ta'níi nij yuvii israelitá do', a 'o daán nij yuvii israelitá xcuu do', se cavi', rá Diose ma'.

*Cataj Diose daj qui'yaj nij yuvii israelitá nanii nij so' a*

Gaa ne cataj Diose rihaan Moisés ga Aarón daj qui'yaj roj so' gaa ne se quiran' nij yuvii israelitá sayuun gaa cavi' nij síi chava' do', nij xcuu do' a.

Dan me se güii chi' chéé yavii nīcaj 'o 'o nij tucua nij yuvii israelitá 'o xcuu a. Ne dan me se ca'vee tana ca'vee matzinj ca'vee, taj Diose, tzaj ne xcuu sno'o nīcaj nij so', ne xcuu sa' inanj vaj 'o yo' nīcaj nij so' a.

Tzaj ne sese doj nij so' yaán 'o ve', ne ca'vee cunuu chre' nij so' ga nij síi man yo'ó ve', ne nīcaj nij so' orún' xcuu che'é roj tucua nij so' a.

Dan me se ve'é tumé nij so' xcuu, ne güii xca'anj chéé yavii gaa quisij cata' güii ro', gaa ne ticavi' 'o 'o nij tucua so' xcuu a. Ne caxrii nij so' ton x'núu ta'yaa ve' tucua nij so' do', rej xta' raq ta'yaa do' a.

Gaa ne catuu cunudanj nij síi tucua yo' rá ve', ne 'o cayáán nij so' rá ve' cunu' yan' ndaa síj güii a.

Ne ri'yanj nij so' nee xcuu, gaa ne nee do', cuêj e' do', chraa yo'óó trigó do', cha nij so' a. Tzaj ne a 'o cúu man xcuu se guun tacuachran' nij so' ma'. Ne sese quináj nee tu'va nij so', ne cacaa nu' nee, qui'yaj nij so' a.

Ne gaa chá nij so' nee, ne qui'nij tacóo nij so' canj, ne guun rá nij so' se vaa ase vaa síi cavií ca'anj rej yaníj ro', danj gaa nij so', taj Diose rihaan Moisés ga Aarón a.

Veé dan me cataj xna'anj Moisés nu' nana ca'mii Diose rihaan nij síi uun chij rihaan nij yuvii israelitá, ne qui'yaj nij síi israelitá ndaa vaa cataj Diose, ne veé dan caráán nij so' rihaan sayuun che'é 'o 'o tuvi' nij so' a.

### *Cavi' ta'níi nij síi man Egiptó síi chava' a*

Gaa ne dan me se cavi' ta'níi cunudanj nij síi man Egiptó síi chava' do', daán nij so' xcuu ca'ngaa asino yaan do', qui'yaj Diose a.

Tzaj ne quene'en Diose ton xíj x'núu ta'yaa do', rej xta' raa ta'yaa do', rihaan ve' tucua' nij yuvii israelitá a. Ne che'é dan cachén yaníj chi'ii rihaan ve' tucua' nij so', ne a 'ó ta'níi nij so' do', a 'ó daán nij so' xcuu do', ne cavi', qui'yaj Diose ma'. Asij dan guun che'e cha'anj pascua', qui'yaj Diose adonj.

Dan me se rej yan' ro', cavi' cunudanj ta'níi nij yuvii man Egiptó síi chava' do', daán nij so' xcuu do', ne ndaa ta'níi ma'an Faraón síi chava' cavi', ne che'é dan maan yan' yo' ro', ca'née ya Faraón man nij yuvii israelitá ca'anj nij so' rej yaníj a.

### *Cavii nij yuvii israelitá rej Egiptó a*

Che'é dan cuaj ta'aa nij yuvii israelitá cunj vaa rihaan nij so', ne navij orá man nij so', ne ne ca'vee nachej nij so' se cu'naj levadurá se 'yaj nuu nana cunj rque cunj ma'. Ne ta'aa nij so' yo'ó si'yaj nij so', ne cuaj cavii nij so' ca'anj nij so' a.

Ne cachíin nij so' ticuu do', se'ej do', caquíi noco' xréé chana do', man nij síi man Egiptó, ne yatzíj sa' cachíin nij so', ne rqué nij síi man Egiptó man nij so' a.

Gaa ne maan rej nií yo' cavii nij yuvii israelitá curihanj nij so' rej Egiptó ca'anj nij so' chuman' cu'naj Sucot a.

Dan me se vatan' cientó míj snó'o me nij so' gaa ca'anj nij so', ne cunudanj nij tucua' nij so' do', daán nij so' xcuu do', ca'anj ga nij so' a. Ne dan me se síj ca'anj cientó táá yo'ó ico' chí' yo' cayáán nij síi israelitá rej Egiptó adonj.

*Ca'ne' Diose suun navij rá nij yuvī israelitá cha'anj a*

Dan me se cataj Diose rihaan nij so' se vaa 'o 'o yo' navij rá nij so' cha'anj pascuá, ne ninuj rá nij so' daj qui'yaj Diose che'é nij so' yan' tinanii Diose man nij so' rej Egiptó a.

Dan me se ticavi' nij so' 'o matzinj se 'o tana do', 'o 'o yo' ndaa vaa qui'yaj nij so' asino yaan a. Ne quirii' nij so' nu' se cu'naj levadurá rá ve' tucuá nij so' gaa ataa canuú cha'anj, gaa ne tunj ya güii inanj chraa yo'óo trigó cha' nij so' a. Danj qui'yaj nij so', ne ninuj rá nij so' se vaa ra'yanj ndo'o curihanj nij so' rej Egiptó a.

Ne cataj Diose se vaa cunudanj nij yuvī israelitá navij rá cha'anj yo' a. Gaa ne cataj xna'anj nij so' rihaan ta'níi' nij so' me che'é navij rá nij so' cha'anj yo', taj uún Diose rihaan nij so' a.

*Guun nij síi chava' si'yaj Diose a*

Gaa ne cataj uún Diose rihaan nij yuvī israelitá se vaa quirii' yaníj nij so' man cunudanj ta'níi' nij so' síi chava' do', cunudanj daán nij so' xcuu ca'ngaa asino yaan do', guun cunudanj yo' si'yaj Diose, ne danj qui'yaj nij so' che'é se caráan Diose rihaan sayuun che'é nij so' yan' guun che'e cha'anj pascuá a.

Ne xcuu yo' me se sese xcuu sa' cacaa rihaan Diose me xo', ne ticavi' nij so' xcuu rihaan Diose a. Ne sese nuveé xcuu sa' cacaa rihaan Diose me xo', ne ca'vee ticavi' nij so' man xo' ca'vee ticavi' nij so' 'o tana se 'o matzinj nayon rihaan xo' a.

Ne xa' ta'níi' nij so', tzaj ne ticavi' nij so' matzinj se tana se rihaan Diose, nayon xo' rihaan ta'níi' ma'an nij so' a. Ne cataj Diose se vaa cataj xna'anj nij yuvī rihaan ta'níi' nij yuvī me che'é 'yaj nij so' danj, gaa ne se ni'yón ta'níi' nij so' suun nocoo ndo'o qui'yaj Diose che'é nij so', taj Diose rihaan nij so' a.

## **28. Racuíj Diose man nij yuvī israelitá cachén nij so' Na Ya'anj Ve'ej a**

*Éxodo 13:17-15:21*

*Ca'anj nij yuvī israelitá ndaa tu'va na ya'anj a*

Dan me se chrej nicá doj ca'anj rej Canaán achén to'óo nij síi filisteo, tzaj ne ne ca'anj nij yuvī israelitá chrej yo' qui'yaj Diose che'é

se na'vej rá Diose go' nij yuvii filisteo man nij so', ne se gaa nanj nano ndo'o rá nij so', ne guun rá nij so' canicaj nij so' rej Egiptó a.

Ne che'é dan ca'anj nij yuvii israelitá yo'ó chrej xcaan doj, qui'yaj Diose, ne chrej yo' vaj rej naj Na Ya'anj Ve'ej a.

Dan me se gaa curihanj nij yuvii chuman' cu'naj Sucot, ne canoco' nij so' 'o ngaa, qui'yaj Diose rej rangá', ne nicun' caya ndo'o ngaa yo', ne quitáa yaan ngaa yo' rihaan nij so' a. Ne rej nij me se guun ngaa yo' ya'an, ne chuguun ya'an chrej chéé nij yuvii a.

Ne nicaj nij so' cúu man síi cu'naj José, ndaa vaa cataj so' rihaan nij so' gaa ataa cavi' so' a. Nicaj nij so' cúu man José ca'anj nij so' rej Canaán, ne ndaa yo' cachin' nij so' cúu rque yu'uj, ndaa vaa cataj José rihaan nij so' a.

Dan me se cuchi' nij yuvii israelitá rej cu'naj Etam, gaa ne cataj Diose rihaan nij so' se vaa ca'anj caran' nij so' tu'va na ya'anj a. 'O se guun rá Diose quene'en síi nicaj suun rey cu'naj Faraón, ne cataj Faraón se vaa ran' nij yuvii israelitá sayuun ne canoco' nij stanuu Faraón man nij so' a. Veé danj qui'yaj nij yuvii israelitá, caran' nij so' tu'va na ya'anj a.

### *Canoco' stanuu Faraón man nij yuvii israelitá a*

Gaa ne dan me se guun rá nij tuvii' Faraón, ne: “Snúu rma'an ní' se vaa ca'anj uun nij yuvii israelitá qui'yaj ní' chuguanj”, cataj nij so' a. Gaa ne naquilyaj chre' ndo'o nij so' tanuu taj cuchri' nucuaj cuayó, ne quitáa yaan Faraón rihaan nij tanuu, ne canoco' nij so' man nij yuvii israelitá a. Ne veé danj quene'en nij so' man nij yuvii israelitá se vaa aran' nij so' tu'va na ya'anj a.

Dan me se quene'en nij yuvii israelitá man nij tanuu ca'na', gaa ne cuchu'vi' ndo'o nij so', ne cachín ni'yaj ndo'o nij so' rihaan Diose se vaa racuj Diose man nij so' a. Gaa ne cuta' nij so' cacun' xráá Moisés, ne cataj nij so':

—Nihánj me cavi' ní' á. Sese quináj ní' rej Egiptó, ne cavii sa' ní' doj asuun saj a —taj nij yuvii a.

Tzaj ne cataj Moisés rihaan nij so':

—Se cuchu'vi' soj ma'. Maan se ni'yaj soj, ne xcaj soj cuentá daj qui'yaj Diose tinanii Diose man soj rihaan sayuun güii cuan' á. 'O

se nichrun' ca'anj ni'ya nij tanuu avii rej Egiptó, ne daj chihaa m̄ij se quene'en uún soj man nij so' mei —taj Moisés rihaan nij yuvii israelitá a.

### *Racuj Diose man nij yuvii israelitá a*

Gaa ne cataj Diose rihaan Moisés se vaa cataj Moisés rihaan nij yuvii se vaa naquilyaj chre' nij yuvii si'yaj nij so', ne guun che'e nij so' ca'anj nij so' a. Gaa ne danj cataj Moisés rihaan nij yuvii a.

Gaa ne cataj Diose se vaa ticun' Moisés chruun rihaan na ya'anj cuxra' ta'aj so' na, gaa ne gaa chrej nacoo taj rque na a. Gaa ne curihañj ngaa rej rihaan nij yuvii, qui'yaj Diose, ne ca'anj ngaa canicun' ngaa rej xco nij yuvii, ne caráán ngaa xráá nij yuvii che'é rej se ca'vee nari' nij tanuu man nij so' ma'.

Gaa ne ticun' Moisés chruun rihaan na ya'anj, ne nigan' go' nana rihaan na, qui'yaj Diose ndaa se xra' ta'aj na ya'anj a. Ne cachéé nij yuvii israelitá rihaan yo'óo nacoo nuu tanuu na, cachén nij so' ndaa níchrej na ya'anj, ne ase vaa chraan xcaan ro', danj vaa na, nicun' na x'núú nij so' cachén nij so' a.

### *Cavi' nij tanuu qui'yaj Diose a*

Dan me se quene'en nij tanuu avii rej Egiptó chrej nacoo taj tanuu na, ne guun che'e nij so' canoco' nij so' man nij yuvii israelitá a. Gaa ne qui'yaj Diose sayuun man nij so' a. Dan me se cu'nu' tacóo daán nij so' cuchri', ne ne ca'vee ca'anj nij so' ma'.

Dan me se gaa cuchri' sa' nij yuvii israelitá níchrej na ya'anj, ne cataj Diose rihaan Moisés se vaa ticun' uún so' ra'a so' rihaan na, taj Diose a. Gaa ne danj qui'yaj Moisés, gaa ne nu' nayón uún na rej naj na, ne caráán na xráá nij tanuu 'na' rej Egiptó, ne canó xráá cunudanj nij so' a.

Tzaj ne nij yuvii israelitá me se nanii nij so' rihaan nij tanuu qui'yaj Diose adonj.

### *Guun niha' rá nij yuvii israelitá a*

Dan me se quene'en nij yuvii israelitá daj qui'yaj Diose che'é nij so', gaa ne caráj ya'anj ndo'o nij so' se vaa nucuaj ndo'o Diose, gaa ne guun

nucuaj rá nij so' man Diose do', man Moisés sí 'yaj suun rihaan Diose do' a.

Gaa ne qui'yaj nij so' chra' achraá nij so' rihaan Diose che'é se vaa qui'yaj Diose a. Ne chra' yo' taj: “Che'é se tinanii Diose man ní', che'é dan cataj 'unj se vaa sa' uxrá vaa Diose a. Nij sí taj ri'yunj man ní' sí avii rej Egiptó me se canó xraá nij so' rque na ya'anj, qui'yaj Diose ei. Taj a 'ó sí qui'yaj daj se vaa qui'yaj Diose ma'. 'O se orún' so' me sí tumé man ní', ne quitaj yaan so' rihaan ní' ca'anj ní' rej Canaán ei.”

## **Nanā nihánj taj xna'anj se vaa nari' nij yuvī israelitá daj gaa canoco' nij so' man Diosō a**

**Los israelitas aprenden cómo seguir a Dios:  
los diez mandamientos y el tabernáculo**

### **29. Ca'anj nij yuvī israelitá quij cu'naj Sinaí a**

*Éxodo 15:22–17:16*

*Chéé nij yuvī israelitá tacaan nacōo ndo'o a*

Dan me se cavii nij yuvī israelitá tu'va Na Ya'anj Ve'ej ca'anj nij so', qui'yaj Moisés, ne dan me se vaj nij so' tacaan nacōo ndo'o a. Va'nuj ya güiii vaj nij so' nano' nij so' na co'o nij so', tzaj ne taj vaj na nari' nij so' a ma'.

Gaa ne cuchi' nij so' rej cu'naj Mara, ne taj yu'uj na rej Mara yo', tzaj ne e' ndo'o na a. Gaa ne cuta' nij yuvī cacun' xráá Moisés che'é na e' a.

Che'é dan xná'anj Moisés man Diosō daj qui'yaj so', gaa ne tihaan Diosō 'o chruun rihaan Moisés tagüéj Moisés rque na, gaa ne cunuu sa' na, taj Diosō rihaan Moisés a.

Veé danj qui'yaj Moisés ndaa vaa cataj Diosō, gaa ne cunuu sa' na, gaa ne co'o nij yuvī a.

Gaa ne veé maan rej Mara yo' me cataj Diosō rihaan nij yuvī se vaa yo'o cunoo nij so' rihaan so', gaa ne daj chihaa mǐj se quiran' nij so' sayuun ndaa vaa quiran' nij yuvī man rej Egiptó qui'yaj so' a. Gaa ne cavii nij yuvī israelitá ca'anj nij so' rej cu'naj Elim, ne rej yo' me se taj chuvij rej avii na, ne veé maan dan naránj rá nij yuvī a.



*Ca'mii nij yuvii israelitá nana nij che'é Diose a*

Dan me se cavii nij so' rej Elim ca'anj nij so' rej quij, gaa ne guun che'e uún nij yuvii cuta' nij so' cacun' xráá Moisés a. Cataj nij so' se vaa sa' doj sese quináj nij so' rej cu'naj Egiptó asuun saj adonj. 'O se rej Egiptó man ndo'o se chá, tzaj ne: “Rej nihánj me se cavii' ní' qui'yaj x'naa chuguanj”, taj nij yuvii rihaan Moisés a.

Gaa ne cataj Moisés se vaa nuveé rihaan ma'an so' me a'mii nij yuvii nana nij; maan se rihaan ma'an Diose a'mii nij so' nana danj a. Tzaj ne ma'an Diose me síi rque cha nij so', taj Moisés rihaan nij so' a.

Gaa ne dan me se ca'née ndo'o Diose gua' rej yanj nij yuvii israelitá, ne ta'aa ndo'o nij yuvii gua' chá nij so' a.

*Rqué Diose se cu'naj maná cha nij yuvii israelitá a*

Gaa ne yo'ó güii gaa nacoó nihaa me se quene'en nij yuvii israelitá se vaa naj ndo'o se catzii rihaan yo'óó, ne se catzii yo' me se ase vaa yu've' vaa yo' a. Gaa ne cataj Moisés rihaan nij yuvii se vaa se catzii yo' me rachrúún ca'née Diose cha nij so' a.

Gaa ne cataj Moisés:

—No xcúún soj curihanj soj rej na'yaan naqui'yaj chre' soj vij litró se catzii cha 'o 'o nij soj a. Tzaj ne se ca'vee naqui'yaj chre' soj doj a ma'. Ne se guun caraa sa' nij soj ta'aj se catzii cha nij soj yo'ó güii ma'. Sese qui'yaj soj danj, ne nayon ndo'o xlúú rque se catzii, ne quirí' yo' a.

"Ne güii naránj rá me se se guun curihanj nij soj naqui'yaj chre' soj se catzii ma'. Maan se güii vatan' xcaj nij soj cuentá se vaa a'yuj me güii naránj rá, ne vij ta'aj se catzii naqui'yaj chre' nij soj, ne se nayón xlúú rque yo' qui'yaj Diose ma' —taj Moisés rihaan yuvii a.

Che'é dan curihanj nij yuvii, naqui'yaj chre' nij so' se catzii a. Síj naqui'yaj chre' nij so', gaa ne xcaj nij so' cuentá me daj se catzii naqui'yaj chre' nij so', ne dan me se cyaan vaa se catzii quirí' 'o 'o nij so' a. Ca'vee se nocoo naqui'yaj chre' yo'o so', ca'vee se doj tzín' naqui'yaj chre' yo'ó so', tzaj ne cyaan vaa se catzii quirí' 'o 'o nij so' a.

Tzaj ne ne cunō ta'aj nij yuvii rihaan Moisés, ne nij so' me se cuta' sa' nij so' ta'aj se catzii cha' nij so' yo'ó güii, ne veé dan nayón ya' xlúu rque se catzii, ne quiri' yo' nanj adonj.

Ne yo'ó ta'aj nij yuvii me se ne naqui'yaj chre' nij so' vij ta'aj se catzii güii vatan' ma'. Gaa ne güii chij naránj rá nij so' me curihanj nij so' naqui'yaj chre' nij so', tzaj ne taj vaj a' doj se catzii naj rihaan yo'óo nari' nij so' a' ma'. 'O se guun rá Diose naraan rá nij so' adonj.

Ndaa síj, gaa ne cuchumán rá nij yuvii nana' cataj Diose rihaan Moisés che'é se catzii a. Ne maná cu'naj se catzii qui'yaj nij yuvii, ne daj se chá galletá rii nii man catzi' xtaan chá yo' a. Ne ca'vee ri'ya' yo' rihaan xoo dō', rque na dō' a.

Gaa ne cataj Diose rihaan Moisés se vaa caraa' nij so' maná rque 'o' xruj, cuta' sa' nij so' rihaan Diose, gaa ne quene'en ta'níi' nij so' daj vaa yo' a. Gaa ne danj qui'yaj Moisés a.

Dan me se 'o' 'o' güii naqui'yaj chre' nij yuvii israelitá maná cha' nij so', tzaj ne orún' güii naránj rá me se ne naqui'yaj chre' nij so' ma'. Ne inanj danj qui'yaj nij so' ndaa se cuchi' nij so' rej Canaán a.

### *Rqué Diose na co'ō nij yuvii israelitá a*

Gaa ne ca'anj nij yuvii israelitá rej cu'naj Refidim, ne caran' nij so' a. Ne nuvi' na co'ō nij so', ne che'é dan cuta' uún nij yuvii cacun' xráa Moisés a. Cavi' nij so' che'é se achiin na co'ō nij so', taj nij so' rihaan Moisés a. Gaa ne cataj Moisés se vaa taj che'é ca'mii' nij so' danj rihaan Diose ma'.

Gaa ne xná'anj Moisés man Diose daj qui'yaj so', gaa ne cataj Diose rihaan so' se vaa nicaj so' chruun go' so' rihaan chráa Nilo asij rque, ne go' so' rihaan 'o' yujej tihaa' Diose rihaan so' a. Dan me se go' Moisés rihaan yujej, ni'yaj nij síi guun chij rihaan nij yuvii israelitá, gaa ne cavii na co'ō nij yuvii israelitá a.

### *Cunu' nij yuvii amalecita ga' nij yuvii israelitá a*

Gaa ne curihanj nij yuvii amalecita go' nij so' man nij yuvii israelitá, ne nij síi amalecita me se ta'níi' ta'nij si'no' Esaú tinúú Jacob me nij so' a. Gaa ne ca'née Moisés man Josué dō', tanuu dō', cunu' nij

so' gã nij síi amalecita, gãa nẽ qui'yaj canaán nij síi israelitá man nij so' a.

'O se ca'maan rá Diosẽ ni'yaj Diosẽ man nij yuvĩi amalecita, gãa nẽ cataj Diosẽ rihaan Moisés se vaa cataj Moisés rihaan Josué se vaa ticavi'̃ nij tuvi'̃ Josué man cunudañj nij yuvĩi amalecita a.

### 30. Rqué Diosẽ chi'̃ nanã me rá so' cunõ nij yuvĩi israelitá a

*Éxodo 19:1–20:20*

*Ca'mii Diosẽ gã Moisés quij Sinaí a*

Dan me se ca'anj nij yuvĩi israelitá rej cu'naj Sinaí, nẽ caran'̃ nij so' tacóo quij Sinaí a. Gãa nẽ cavii Moisés raa quij, gãa nẽ ca'mii Diosẽ gã Moisés, cataj Diosẽ:

—Ca'anj so' cataj so' rihaan nij yuvĩi se vaa ninuj rá nij so' sayuun qui'yáj man nij yuvĩi man Egipto che'é rej cavii sa'̃ soj sij israelitá a. Nẽ cataj so' ninuj rá nij so' se vaa tumé sa'̃ 'uñj man nij so', nẽ ca'na'̃ nij so' rej nihánj, qui'yáj a.

"Nẽ nihánj me rej cataj 'uñj rihaan nij so' daj qui'yáj che'é nij so', nẽ cataj 'uñj daj me rá 'uñj qui'yaj ma'añ nij so' a. Nẽ sese ve'é cunõ nij so' se-nanaj, nẽ ve'é qui'nij ra'á 'uñj man nij so' a.

"O se 'uñj me síi rii ta'nga'̃ rihaan cunudañj nij yuvĩi man rihaan chumii, tzaj nẽ orún'̃ nij yuvĩi israelitá guun síi qui'nij ra'aj adonj. Gãa nẽ ni'yaj yo'ó nij yuvĩi man rihaan chumii man nij yuvĩi israelitá, nẽ xcax̃ nij yuvĩi cuenta daj sij mej adonj —taj Diosẽ rihaan Moisés a.

Veé dan nẽ ca'anj Moisés, nẽ cataj xna'anj Moisés rihaan nij yuvĩi daj ca'mii Diosẽ, gãa nẽ guun rá nij yuvĩi qui'yaj nij so' nu'̃ ndaa vaa cataj Diosẽ a. Che'é dan ca'anj uún Moisés raa quij, nẽ cataj xna'anj so' rihaan Diosẽ daj me rá nij yuvĩi a. Gãa nẽ cataj Diosẽ:

—Guaj xton. Nihánj me rá 'uñj qui'yaj soj 'o chingá nu'̃ anicaj quij nihánj, gãa nẽ sẽ guun cavii nij yuvĩi quij, nẽ sẽ guun nichrun'̃ nij yuvĩi tacóo quij ma'. Nẽ síi canõ ra'a quij nihánj me se go' yo'ó nij soj yahij man so' ndaa se cavii'̃ so' a.

"Nẽ cataj so' rihaan nij yuvĩi se vaa quinanj nij yuvĩi sagan'̃ nij yuvĩi, nẽ sẽ cotoj nij snó'o gã nicã nij so' ma'. 'O se cach̃en va'ñuj

güii, gaa ne nanij 'unj ndaa raa quij nihánj ei —taj Diose rihaan Moisés a.

Gaa ne ca'anj Moisés cataj xna'anj Moisés rihaan nij yuvii, gaa ne dan me se cachén va'nuj güii, gaa ne caráán ndo'o ngaa maruu quij, ne caguáj ndo'o tu'vii do', raan ndo'o do', cavii ndo'o yachruu do' a. Gaa ne cuno nij yuvii se vaa ca'yánj 'o so' chruun a'yánj, gaa ne cuchu'vi' ndo'o nij yuvii, gaa ne cunuu chre' nij yuvii tacóo quij qui'yaj Moisés, gaa ne cataj Diose se vaa ca'anj Moisés raa quij a.

*Rqué Diose chi' nana cunō nij yuvii israelitá a*

Gaa quisíj Moisés raa quij, ne cataj Diose se vaa nanij uún Moisés cataj Moisés rihaan nij yuvii se vaa daj chihaa mij se guun cavii nij yuvii quij a. Che'é dan nanij uún Moisés a. Gaa ne veé dan nicun' Diose raa quij, ne ca'mii ma'an Diose rihaan nij yuvii, cataj Diose:

—'Unj nihánj me Diose noco' soj ei. 'Unj me síf tinanii man soj gaa guun soj mozó rihaan nij yuvii man Egipto a.

"Se guun caraa guee soj rihaan yo'ó ya'anj ma'.

"Se guun qui'yaj soj ya'anj caraa guee soj rihaan ma'. Se ca'vej 'unj caraa guee soj rihaan yo'ó ya'anj ma'.

"Se guun cata' tu'va rma'an soj se-chuvií 'unj a ma'. 'O se síf 'yaj danj ro', me síf tumé ndo'o cacun' rihanj adonj.

"Ne güii naránj rá soj me se ya naraan rá soj ei. Vatan' güii me se qui'yaj suun soj, tzaj ne güii chij me se se qui'yaj suun a 'ó yuvii man tucua' nij soj do', a 'ó daán nij soj xcuu do' ma'. Yo'o cunuú rá soj se vaa rque vatan' güii qui'yáa 'unj nu' chumii do', nu' rej xta' do', ne güii chij naránj rá 'unj, ne asij dan me se güii guee doj me güii chij a.

"Caraa cochroj soj rihaan rej soj do', rihaan nii soj do', gaa ne que'ee yo' gaa i'na' soj cayáán soj yo'óo rque 'unj man soj a.

"Se guun ticavi' soj man tuvi' soj ma'.

"Síf vaa nica ro', orún' nica so' cotoj ga so' á.

"Se guun qui'yaj ituu soj si'yaj tuvi' soj ma'.

"Se guun cuta' soj cacun' rmi' xráa tuvi' soj ma'.

"Se guun rá soj guun si'yaj soj a 'ó si'yaj tuvi' soj ma'. Ve' tucua' tuvi' soj do', nica tuvi' soj do', se-mozó tuvi' soj do', daán tuvi' soj xcuu do', a yo'ó si'yaj tuvi' soj do', se guun rá soj guun si'yaj soj ma'.

Veé dan me nana me rá Diose cunō nij yuvii israelitá a.

*Cuchu'vi' nij yuvii a*

Cuchu'vi' ndo'o nij yuvii gaa cuno nij yuvii nana ca'mii ma'an Diose, gaa ne cachíin ni'yaj ndo'o nij yuvii rihaan Moisés se vaa rej rihaan nihánj me se orún' Moisés cataj xna'anj rihaan nij so' daj qui'yaj nij so' a. 'O se chuchu'vi' nij so' se vaa sese ca'mii Diose doj nana xréé nij so', ne cavi' nij so' adonj.

Tzaj ne cataj Moisés se vaa se chuchu'vi' nij so' ma'. 'O se guun inanj rá Diose se vaa chuchu'vi' nij yuvii che'é rej na'vej rá so' qui'yaj nij yuvii cacun', taj Moisés rihaan nij yuvii a.

### **31. Cataj Diose nana rihaan Moisés che'é mozó do', che'é sí ituu do' a**

*Éxodo 20:21–23:33*

*Daj gaa caraa guee nij yuvii israelitá rihaan Diose a*

Gaa ne cavii uún Moisés quij cu'naj Sinaí, ne nicun' Diose rque ngaa, gaa ne ca'mii uún Diose ga Moisés, cataj Diose:

—Cataj so' rihaan nij yuvii israelitá nu' nana ca'mij rihaan so' cuano á. Cataj so' se vaa ne'en nij so' se vaa 'unj me sí ca'mii rihaan nij so' rej xta', ne se guun nicaj nij so' aga' oró do', aga' platá do', qui'yaj nij so' ya'anj caraa guee nij so' rihaan ma'.

"Ne gaa me rá soj caraa guee nij soj rihanj, ne yo'ó do', yahij do', nicaj nij soj cune' nij soj chraan altar, ne se gaa chraan nata' avii nij yuvii rihaan chraan altar ma' —taj Diose rihaan Moisés a.

*Daj gaa qui'yaj nij yuvii israelitá ga se-mozó nij so' a*

Gaa ne rqué Diose nana daj qui'yaj nij yuvii israelitá man nij se-mozó nij so' do', daj qui'yaj nij so' gaa qui'yaj nij so' cacun' rihaan tuvi' nij so' do' a. Ne dan me se cataj Diose:

—Gaa xcaj soj 'o tuvi' soj sí israelitá guun mozó rihaan soj, ne vatān' yo' cunuû so' rihaan soj, gaa ne quisíj chij yo' gaa ne ca'vee ca'anj so' a. Tzaj ne sese rqué soj chana guun nica so', ne se ca'vee ca'anj nica so' do', ta'níi so' do', ga so' ma'.

"Tzaj ne sese 'ee rá so' man nica so' do', man ta'níi so' do', man se-ru'vee so' do', ne ca'vee quinaj so' rihaan se-ru'vee so' a. Ne cuta' se-ru'vee so' yu'uj nuj xréé so', ne yo'o cunuû so' rihaan se-ru'vee so' ndaa se cavi' so' a.

"Sese xcaj snó'o man mozó chana, ne sese cotoj so' ga no', gaa ne rque so' cunudanj rasuun achiin man no' a. Se chá do', yatzíj do', rque so' man no', ne yo'o cotoj so' ga no' a. Ca'vee se xcaj so' man yo'ó chana vaa güii, tzaj ne se ca'ne' rá so' ga suun otoj ga chana yo' ma'.

"Sese rque 'o snó'o man yo'o mozó chana guun nica ta'níi so', ne ya guun no' chocó' ma'an so' a. Se guun ticavi' soj man mozó nuu rihaan soj ma'. Ne sese go' yo'o so' man mozó nuu rihaan so', ne sese curihanj chruj rihaan mozó do', cúu yan' mozó do', ne ca'vee curihanj mozó che'é cacun' qui'yaj so' man mozó —taj Diöse rihaan Moisés a.

*Daj gaa qui'yaj nij yuvií israelitá ga tuvi' nij so' a*

Ne cataj uún Diöse:

—Síi ticavi' man tuvi' ro', ticavi' nii man ma'an so' a. Tzaj ne sese taj ni'yon cavi' tuvi' so' qui'yaj so', ne ne guun rá so' cavi' tuvi' so', gaa ne ca'vee cunanj so' ca'anj so' 'o chuman' rej ca'vee nanií so' rihaan tuvi' síi cavi' a.

"Ne síi o' man rej do', man nii do', síi a'mii chi'ij che'é rej do', che'é nii do', ticavi' soj man so', ne síi 'yaj ituu man yo'o yuvií ro', ticavi' soj man so' do' ei.

"Sese qui'yaj ituu 'o so' daán tuvi' so' xcuu, ne sese cavi' xo' do', sese cane' xo' do', qui'yaj so', ne naru'vee so' a. Sese scúj me xcuu qui'yaj ituu so', ne 'un' scúj naru'vee so' che'é 'o 'o scúj, ne sese matzinj me xcuu, ne naru'vee so' ca'anj matzinj che'é 'o matzinj qui'yaj ituu so' a.

"Ne sese nuu xcuu qui'yaj ituu so' rihaan so', ne narque so', ne naru'vee so' yo'ó xcuu a.

"Sese caxrĭj ya'an yo'o so' rihaan to'óó so', ne sese cacaa xnaa tuvi' so' qui'yaj ya'an, ne sí caxrĭj ya'an ro', naru'vee so' rihaan tuvi' so' che'é naa cacaa a.

"Dan me se me ma'an sayuun qui'yaj nij soj rihaan tuvi' soj, ne naru'vee soj che'é sayuun qui'yaj soj a. Sí ticavi' man tuvi' ro', cavi' ma'an so' a. Sí qui'yaj sayuun man tuvi' ro', cyaan gaa sayuun quiran' ma'an so' a —taj Diose rihaan nij yuviĭ israelitá a.

Veé danj vaa tucuáan cuchruj Diose che'é nij yuviĭ israelitá, che'é rej ve'é qui'yaj nij so' che'é tuvi' nij so' a.

*Daj gaa qui'yaj nij yuviĭ israelitá rihaan Diose a*

Vaa tucuáan cuchruj uún Diose che'é nij yuviĭ israelitá daj caraa guee nij so' rihaan so' a. Ne cataj Diose rihaan Moisés se vaa nata' Moisés nana nihánj rihaan nij yuviĭ israelitá uún a. Dan me se cataj so':

—Orún' 'unj caraa guee soj rihaan ei. Ne sese vaa sí israelitá ticavi' xcuu rihaan yo'ó ya'anj, ne cavi' so', qui'yaj soj a. Ne sese vaa sí 'yaj chruun sca'núj soj, ne ticavi' soj man so' ei.

"Ne güii naránj rá soj ro', naraan ya rá soj, ne yo' naránj rá yo'óó ro', se guun cunó soj ma'. Ne va'nuj canuú cha'anj nocoo 'o 'o yo', ne ca'na' cunudanj nij snó'o nuví mantá guee nicun' 'unj —taj Diose rihaan Moisés a.

*Ve'é qui'yaj nij yuviĭ israelitá man yo'ó yuviĭ a*

Cataj uún Diose:

—Ve'é qui'yaj soj man nij sí yanĭj a. 'O se sí yanĭj me ma'an soj rihaan nij yuviĭ man rej Egipto gaa rque a.

"Se guun cataj soj se vaa nata' sa'anj racuĭj soj man nij tuvi' soj sí israelitá sí nique a. Se guun qui'yaj soj sayuun man chana cavi' nica do', man xnii nique do' ma'.

"Se ca'mii chi'ii soj ni'yaj soj Diose, ne se ca'mii chree soj ni'yaj soj sí nicun' rihaan soj a. Ne se chá soj nee man xcuu cavi' ma'an ma'. Ve'é qui'yaj soj rihaan sí ru'vee do', rihaan sí nique do', ne 'o cyaan qui'yaj soj rihaan cunudanj nij yuviĭ a. Se ca'vej rá soj caráan yuviĭ sa'anj rihaan soj —taj Diose rihaan nij yuviĭ israelitá a.

*Daj qui'yaj nij yuvii israelitá rej Canaán a*

Gaa ne cataj uún Diosē:

—Ca'nej 'unj man 'o se-mozó 'unj qui'nij ra'a so' man soj, ne cuchi' sa' soj rej cu'naj Canaán qui'yaj se-mozó 'unj, ne Canaán me rej cata' tu'vá 'unj asij naá se vaa rquej guun to'óo soj ei. Sese cunō soj rihaan se-mozó 'unj, ne qui'yaj canaán soj man cunudanj nij yuvii man Canaán cuano a. Gaa ne guun to'oj soj cunudanj Canaán ei.

"Tzaj ne se guun rá soj ve'é ca'mii soj ga nij síi man Canaán ma'. Se caráj guee soj rihaan ya'anj noco' nij so' ma'. Rihaan orún' 'unj caraa guee soj ei. Tācuane soj cunudanj nij chraan altar si'yaj ta'anj nij so' do', rej guee do', ne ticavi' soj man cunudanj nij yuvii uún a. Se taj, ne vaa güii tihā' yu'unj nij so' man ma'an soj, ne caraa guee soj rihaan nij ta'anj nij so' adonj —taj Diosē rihaan Moisés raā quij cu'naj Sinaí a.

## **32. Taman' Moisés ton scúj man nij yuvii israelitá a**

### *Éxodo 24*

Gaa ne nata' Moisés rihaan nij yuvii israelitá cunudanj nij nana cataj Diosē rihaan so' raā quij Sinaí nana canoco' nij so' a. Gaa ne guun rá nij yuvii cunō nij so' nana yo', gaa ne cachrón Moisés cunudanj nana rihaan yanj a.

Gaa ne yo'ó güii cune' Moisés 'o chraan altar tacóo quij Sinaí, gaa ne cataj so' se vaa ticavi' nij síi tachruu scúj toró rihaan Diosē a. Gaa ne ticavi' nij so', ne ta'aj ton scúj taman' Moisés rihaan chraan altar, ne yo'ó ta'aj ton caraa so' rque aga' rco'oo a.

Gaa ne nayaa so' rihaan nij yuvii cunudanj nana daj qui'yaj yuvii rihaan Diosē, ne daj qui'yaj Diosē che'é yuvii, ne 'o guun rá nij yuvii cunō nij so' cunudanj nana a.

Che'é dan nicaj Moisés ton scúj, taman' so' man cunudanj nij yuvii, ne cataj so':

—Che'é ton nihánj me guun ya cunudanj nana cataj Diosē rihaan soj daj qui'yaj soj do', daj qui'yaj Diosē che'é soj do' —taj Moisés rihaan nij yuvii a.



*Cavii nij tuvii' Moisés raq quij a*

Gaa ne nicaj Moisés man tinúú so' síí cu'naj Aarón do', man ta'níí Aarón roj síí cu'naj Nadab ga Abiú do', man va'nuj chihaa chi' nij síí guun chij rihaan nij yuvii israelitá do', ca'anj so' ta'aj chrej raq quij a. 'O se aj cataj Diose se vaa qui'yaj so' danj, tzaj ne se ca'vee cavii yo'ó nij yuvii, taj Diose rihaan Moisés a.

Dan me se ca'anj Moisés ga yo'ó nij so' ta'aj chrej, gaa ne quene'en nij so' daj vaa ma'an Diose, qui'yaj Diose, gaa ne chá nij so' ta'aj nee xcuu rqué nij so' man Diose a.

Gaa ne cataj Diose rihaan Moisés cavii so' ndaa raq quij, gaa ne rque Diose vij yahij caxra' xij yan no se-nana Diose a. Che'é dan cavii Moisés, ne Diose ro', nicun' rque ngaa, ne nacúún Diose man Moisés a. Gaa ne catúj Moisés rque ngaa, ne yo'ó cayáán so' rque ngaa vij chihaa ya güii a. Ne síí cu'naj Aarón do', síí cu'naj Hur do', guun chij rihaan nij yuvii israelitá gaa taj vaj Moisés yáán a.

### **33. Cataj Diose rihaan Moisés se vaa qui'yaj nij yuvii israelitá 'o nuvií mantá a**

*Éxodo 25:1–31:11, Levítico 24:1-9*

Gaa nicun' Moisés raq quij Sinaí, ne ca'mii Diose rihaan so' che'é nuvií mantá me rá Diose qui'yaj nij yuvii israelitá caraa guee nij so' rihaan Diose a. Cataj Diose:

—Ca'ne' so' suun rihaan nij yuvii israelitá naquiyaj chre' nij so' rasuun achiin qui'yaj nij so' nuvií mantá do', mesá nicun' rque nuvií do' a. Daj se vaa rasuun tihaán 'unj rihaan so' cuano ro', veé danj gaa qui'yaj soj —taj Diose rihaan Moisés a.

*Daj gaa rcuchra' do', mantá cortiná do' a*

Cataj uún Diose:

—Nanj gaa chingá cayáán nuvií a. Rej caxra' ro', gaa ico 'un' metró rej xraj ndaa rej rque a. Rej xcaan ro', gaa vij chihaa chi' metró rej síj güii ndaa rej ata' güii a. Rej síj güii quitaj ta'yaa a.

"Ne dan me se nu' anicaj tu'va chingá ro', canicun' chruun, ne canoco' mantá cortiná catzii, ne cachij linó sa' rasuun soj guun cortiná a.

"Ma'an nuvíí mantá cayáán rque chingá ro', gaa xnu' metró rej xcaan ga 'un' metró rej caxra' a. Tacóó nuvíí guun rcucha' nicun' caya, ne gaa vij tacóó 'o 'o rcuchra' catuu rque yo'óó a. Ne cano chruun xcaan tanuu rcuchra', ne ve'é canicun' rcuchra' a.

"Xráá nuvíí ro', caráán ca'anj rasuun a. Rej rque quitaj mantá linó cano se-mozó Diose querubín a. Rej xráá linó quitaj mantá cutzii tana, ne rej xráá cutzii tana quitaj nuj matzinj sno'o nuj ve'ej a. Gaa ne quitaj yo'ó nuj xráá cunudanj —taj Diose rihaan Moisés a.

*Daj gaa chruun nicun' rque nuvíí a*

Cataj uún Diose:

—Rej rque nuvíí gaa vij ve' a. Canoco' 'o mantá cortiná catzii tanuu nuvíí a. Ve' xraan doj rihaan ta'yaa me rej guee doj rej cayáán se-chrunj 'unj chrúún guee a. Chruun guun chrúún yo', ne cano aga' oró xráá yo' a. Rque chrúún yo' ca'nej so' vij yahij caxra' xij yan no se-nana 'unj a.

"Gaa 'o se caráán tu'va chrúún yo', ne aga' oró guun yo', ne gaa vij querubín quitaj xráá yo' a. Canicun' roj querubín, ne ni'yaj tuvi' roj so', ne cano tuvi' se-cache roj so' a. Rej raa se aráán tu'va chrúún ca'mii 'unj rihaan nij yuvii israelitá, ne cataj 'unj daj qui'yaj nij so' a.

"Rque ve' nichrun' doj rihaan ta'yaa me se canicun' va'nuj rasuun a. 'O rasuun ro', me mesá quitaj rachrúún guee a. Yo'ó rasuun ro', me 'o aga' ya'an taj chij ra'a a. Ne ase vaa 'o chruun yâj gaa yo', ne 'o 'o yâj cano 'o ya'an a. Rasuun va'nuj me mesá altar cacaa squíí a.

"Güii naránj rá me se cuta' nij xrej chujij rachrúún rihaan mesá, ne taman' xrej squíí gun' daj xráá rachrúún a. Ndaa síj, gaa ne ca'vee cha nij xrej rachrúún quitáá rihaan Diose a. Tzaj ne yo'ó nij yuvii ne no xcúún cha rachrúún yo' ma'.

"Tumé nij xrej chij aga' ya'an, ne cacaa yo' nuvií nigan' —taj Diose rihaan Moisés a.

*Daj gaa rihaan nuvií a*

Cataj uún Diose:

—Rihaan nuvií cayáán vij rasuun a. 'O rasuun me 'o mesá altar xij ticavi' yuvii xcuu rihaan 'unj a. Chruun guun altar, ne cano aga' cu'naj bronce xráá chruun a. Yo'ó rasuun cayáán rihaan nuvií me rej na'ya' yuvii, ne aga' bronce guun yo' uún a.

"Nu' rasuun nihánj me se cataj nij yuvii israelitá me rej ma'an ca'anj nij so' a. Che'é dan 'o 'o rasuun cano se'ej rej catuu chruun nıcaj nij yuvii a —taj Diose rihaan Moisés a.

*Yo'ó rasuun uún a*

Cataj uún Diose:

—Qui'yaj soj yo'ó rasuun achiin cacaa nee xcuu rihaan mesá altar xij a. Nıcaj soj aga' oró qui'yaj soj co'oo do', sihuu do' a. Nıcaj soj aga' bronce qui'yaj soj palá do', se tiguıj nee do', scuu do' —taj Diose rihaan Moisés a.

Gaa ne cataj Diose rihaan Moisés daj gaa qui'yaj so' 'o squıí nachej cacaa rque nuvií mantá a. Yo'ó nij yuvii ne nó xcúun rasuun squıí nihánj ma'.

*Xrej do', sít qui'yaj suun guun nuvií do' a*

Gaa ne cataj Diose rihaan Moisés se vaa guun Aarón ga nij ta'nıí Aarón do', nij ta'nıj si'no Aarón do', nij xrej navıj rá cha'anj rque nuvií mantá a. Cataj Diose rihaan Moisés che'é yatzıj cunuú nij xrej gaa catuu nij so' rque nuvií qui'yaj suun nij so' che'é Diose a. Yatzıj mantá linó cunuú nij so' a.

Aarón me xrej nıcaj suun nocoo doj, ne so' cunuú raa 'o nave sa' uxrá a. Cunuú so' 'o yatzıj tintá, ne 'o yatzıj cunii cano rucuaa so' do', xráá so' do' a. Nuı rcua'aan roj yo' vij xcóo Aarón, ne 'o xcóo so' ro', cano 'o yahıj cano se-chuvii vatan' 'o 'o ta'aj nij yuvii israelitá, ne yo'ó xcóo so' cano 'o yahıj cano se-chuvii yo'ó vatan' 'o 'o ta'aj nij yuvii israelitá a. Rucuaa Aarón caráan yo'ó yatzıj cunii cano chuvij yahıj tu'vee ndo'o a. 'O yahıj cano rihaan yatzıj che'é 'o 'o ta'aj nij yuvii israelitá a.

Cataj Dios̄e rihaan Moisés daj gaa qui'yaj so' 'o casté sa' gun' daj rasuun so' gaa catuu xrej se-suun Dios̄e a. Yo'ó nij yuvii ne nó xcuún rasuun casté yo' ma'. Gaa ne cataj Dios̄e rihaan Moisés daj gaa navij rá nij so' gaa catuu nij ta'nij Aarón se-suun Dios̄e a.

Yo'ó nana cataj Dios̄e rihaan Moisés me se-chuvii vij snó'o nıcaj suun qui'yaj nuviı do', rasuun cuman rque nuviı do' a. Sıı nıcaj suun cu'naj Bezaleel, ne sıı racujı man so' me Aholiab a.

### 34. Qui'yaj nij yuvii israelitá 'o ya'anj scúj a

*Éxodo 31:18–34:35*

Vij chihaa güii quináj Moisés raq quij Sinaı, ne nu' vij chihaa güii me se cataj Dios̄e rihaan so' nu' se me rá Dios̄e qui'yaj nij yuvii israelitá a. Tzaj ne guun rmiı nij sıı na'vij tacóo quij, ne quiri' rá nij so', ne daj chihaa mıj se namán Moisés, rá nij so', ne che'é dan cataj nij so' qui'yaj Aarón ya'anj nıcaj man nij so' ca'anj nij so' Canaán a.

Dan me se cuno Aarón se-nana nij so', ne cataj Aarón rihaan nij so' se vaa rque nij so' caquíı aga' oró nocó' xréé chana a. Veé danj qui'yaj nij so', ne nacune Aarón aga' oró, ne qui'yaj so' 'o scúj le'ej a.

—Scúj nihánj me ya'anj tinanii man soj rej Egipto —taj Aarón, ne cataj so' se vaa navij rá nij so' cha'anj nocoo uxrá 'ó güii a. Veé dan ne navij ndo'o rá nij so' cha'anj, ne ticavi' nij so' xcuu rihaan ya'anj scúj a.

#### *Ca'maan rá Dios̄e a*

Quene'en Dios̄e daj vaa qui'yaj nij yuvii israelitá, ne cataj Dios̄e rihaan Moisés se vaa ra'yanj nanij so' ndaa tacóo quij che'é se tucuáá nij yuvii israelitá rihaan Dios̄e se vaa ne uno nij so' se-nana Dios̄e ma'. Ca'maan ndo'o rá Dios̄e ni'yaj Dios̄e man nij yuvii, ne cataj Dios̄e rihaan Moisés se vaa me rá Dios̄e ticavi' Dios̄e man taran' nij yuvii, ne guun nij ta'nıı ta'nij si'no ma'an Moisés 'o chuman' yuvii a.

Tzaj ne cachıın ni'yaj Moisés rihaan Dios̄e se vaa se qui'yaj Dios̄e danj ma'. Qui'yaj Moisés se vaa ninuj rá Dios̄e nana cata' tu'va Dios̄e rihaan Abraham do', rihaan Isaac do', rihaan Jacob do', se vaa gaa que'ee ndo'o ta'nıı ta'nij si'no nij so' a. Ne cataj Moisés sese ticavi' Dios̄e man nij yuvii israelitá, ne cataj nij sıı man Egipto se vaa quirii Dios̄e man nij so' rej Egipto che'é rej qui'yaj so' sayuun man nij so' a.

Dan gaa ne cuno Diosē nana ca'mii Moisés, ne cataj so' se ticavi' so' man nij yuviī israelitá a.

### *Caxrĭj yuvaā Moisés man nij yuviī a*

Guun che'e Moisés nanij so', ne nicaj so' vij yahij caxra' yan nō se-nana Diosē a. Cuchi' so' tacóo quij yan man nij yuviī, ne quene'en so' se vaa ra'ánj nij yuviī rihaan 'o ya'anj scúj, gaa ne ca'maan ndo'o rá so' a. Tagüéj so' vij yahij nicaj so' rihaan yo'óo, ne xra' nu' yo' a. Gaa ne ta'aa Moisés ya'anj scúj, ne tiri' so' man yo' a.

Gaa ne caxrĭj yuvaā ndo'o so' man tinúú so' aarón a. Tzaj ne cataj Aarón se vaa naxumaan nij yuviī, ne achiin ya'anj canoco' nij yuviī a. Che'é dan ta'aa so' caquí tagüéj so' rihaan ya'an, ne cavii ma'an ya'anj scúj, taj Aarón ca'mii ne so' rihaan Moisés a.

Quene'en Moisés se vaa ne uno nij yuviī rihaan Diosē, ne che'é dan cataj so' rihaan nij yuviī se vaa ca'na' cunudanj nij yuviī me rá cuno rihaan Diosē canicun' nij so' rej x'nuj so' a. Ne nij ta'níi ta'nij si'nō Leví me ca'na' rej x'nuj Moisés a. Cachén nij so' nu' rej man yuviī, ne ticavi' nij so' man va'nuj mĭj yuviī a.

### *Cachĭn ni'yaj Moisés che'é nij yuviī israelitá a*

Ndaa sĭj, gaa ne cachĭn ni'yaj Moisés man Diosē tinavij Diosē cacun' tumé nij yuviī israelitá a. Ne cataj Diosē se vaa ca'vej so' tinavij so' cacun', tzaj ne ne ca'vej so' cachee so' ga nij so' ma'. Tzaj ne cachĭn ni'yaj Moisés, gaa ne ca'ne' rá Diosē cataj so' se vaa cachee so' ga nij yuviī israelitá a.

### *Cavii uún Moisés raq quij a*

Dan me se cataj Diosē rihaan Moisés ca'ne' so' yavĭj yahij caxra' ne ca'anj uún so' raq quij, ne cachron uún Diosē se-nana so' rihaan yahij a. Cavii Moisés, ne yo'ó yuún cataj Diosē rihaan so' se vaa se guun tuvi' nij yuviī israelitá ga nij sĭi man Canaán, ne se canoco' nij so' ta'anj nij sĭi man Canaán ma'. Gaa ne cataj uún Diosē yo'ó ta'aj se-nana so' rihaan Moisés a.

Gaa quisĭj vij chihaa güii ca'anj Moisés raq quij, gaa ne cachron so' chi' nana me rá Diosē cuno nij yuviī israelitá rihaan yahij, ne nanij so' tacóo quij a.

*Chuguun rihaan Moisés a*

Chuguun rihaan Moisés che'é se ca'mii so' ga Diose, tzaj ne cachrii rá so' ma'. Gaa ne quene'en Aarón ga yo'ó nij yuvii se vaa chuguun rihaan Moisés, ne chu'vi' nij so' nichrun' nij so' rihaan so' a. Tzaj ne nichrun' nij so', ne cataj xna'anj Moisés rihaan nij yuvii nu' nana me rá Diose cunō nij so' a. Ndaa sīj, gaa ne caráán so' mantá rihaan so' a. Me ma'an güii ca'anj ca'mii so' ga Diose, ne quirii so' mantá, tzaj ne caráán uún so' gaa quene'en nij yuvii se vaa chuguun rihaan so' a.

**35. Qui'yaj nij yuvii israelitá nuvíí mantá a***Éxodo 35–40**Naqui'yaj chre' yuvii rasuun guun nuvíí a*

Naqui'yaj chre' Moisés cunudanij nij yuvii israelitá, ne cataj so' rihaan nij so' che'é nuvíí mantá me rá Diose qui'yaj nij so' a. Cataj so' rque nij so' rasuun achiin guun nuvíí sese me nimán nij so' a. Gaa ne cataj so' racuj nij yuvii man roj síi cu'naj Bezaleel ga Aholiab qui'yaj nij so' rasuun a.

Guun niha' rá nij yuvii, ne guun che'e nij so' nicaj nij so' rasuun ca'na' nij so' rihaan Moisés a. Me rá que'ee nij so' qui'yaj suun nij so' a. Ca'na' ndo'o rasuun qui'yaj nij so', ne che'é dan cataj Moisés rihaan nij so':

—Veé danj quisij rasuun nanj á —taj Moisés a.

*Qui'yaj nij yuvii nuvíí mantá a*

Qui'yaj suun roj maestró do', nij mozó do', ne quisij rasuun qui'yaj nij so' a. Daj se vaa tihaan Diose man Moisés gaa ca'anj so' rej raaj quij ro', danj qui'yaj nij so' a. Qui'yaj nij so' rcuchra' do', mantá cortiná do', mesá do', altar do', aga' ya'an do', chrúun guee do', casté do', squii do' a. Rásuun nij so' nu' rasuun ca'na' qui'yaj nij yuvii, ne rásuun nij so' sa'anj platá go' 'o 'o yuvii puestó do' a. Qui'yaj nij so' yatzij cunuú nij xrej uún a. Gaa quisij nu' suun, ne ni'yaj Moisés, ne xcaj so' cuentá se vaa sa' uxrá qui'yaj suun nij so' a.

*Cune' yuvií nuvíí mantá a*

Gaa ne cataj Diose rihaan Moisés cune' nij so' nuvíí mantá a. Cataj so' rihaan Moisés taman' Moisés casté gun' daj xráá nuvíí, ne guun guee nuvíí rihaan Diose a. Gaa ne cataj Diose rihaan Moisés guun che'e cha'anj catuu xrej se-suun Diose a. Ne veé danj qui'yaj Moisés a.

Ataa doj tzín' quisij 'o yo' cavii nij yuvií israelita rej Egiptó a.

Gaa quisij qui'yaj nij so' cunudanj, ne nanij ngaa cachéé rihaan nij so' gaa ca'na' nij so' quij Sinaí, ne caráán ngaa xráá nuvíí mantá a. Ne ngaa ro', tihaan rihaan nij yuvií israelita se vaa nicun' Diose rej yo' a. Tihaan ngaa yo' man nij so' me güii ca'anj nij so', ne me güii quinaj nij so' a. 'O se güii me rá Diose ca'anj nij so' me se naxuun ngaa xráá nuvíí mantá yanj rej man nij so' a.